

# ΠΡΩΤΟ FIRST SHOT ΠΛΑΝΟ

ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ 40<sup>ΟΥ</sup> ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1999 • ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 62



Ένας παλιός καλός φίλος από το Ιράν. Και τώρα πια, μέσα από το αναγνωρισμένο κινηματογραφικό έργο του, πολίτης του κόσμου. Το πρώτο άκουσμα του ονόματός του, η πρώτη επαφή με το έργο του και με την κινηματογραφία της χώρας του, όπως και η πρώτη επίσκεψή του εδώ, συμπίπτει χρονικά με τη διεθνοποίηση του Φεστιβάλ. Γι' αυτό και δικαίως θεωρείται πια κάτι σαν μόνιμο επίτιμο μέλος του και ιδιαίτερα για το τμήμα των Νέων Οριζόντων όπου παίζονται πάντα οι ταινίες του. Ο κινηματογράφος τον οποίο εκπροσωπεί θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως "ποιητικός νεορεαλισμός". Αλλά αυτό δεν σημαίνει τίποτα. Πρόκειται για ένα ετελώς προσωπικό είδος κινηματογράφου, που παρά τις βραβεύσεις τα τελευταία χρόνια στα μεγάλα Φεστιβάλ, βγάζει πολλούς εστέτ έξω από τα νερά τους. Οι ταινίες του στην πραγματικότητα δεν έχουν ιστορία, με τη συνήδη έννοια του όρου, αλλά θέματα. Η κάθε μια συγκροτείται αφηγηματικά μέσα από τις επαναλαμβανόμενες παραλλαγές της πάνω στο ίδιο θέμα. Κάνοντας έτσι να γεννηθεί, θαρρείς εκείνη τη στιγμή μπροστά στα μάτια του θεατή, ένας ανδρώπιος μικρόκοσμος στο φόντο του μεγάλου κόσμου. Φυσικά τοπία σε μεγάλα και μικρότερα κάδρα που συνδέουν έναν ιδιαίτερο ορίζοντα και μέσα του η ανδρώπινη μορφή να κινείται, να εμφανίζεται ή να χάνεται. Υπάρχει πάντα μια επαναλαμβανόμενη κίνηση μέσα στο χώρο. Υπάρχει πάντα το πέρασμα του χρόνου και το τραχύ αποτύπωμά του στο φιλμ. Υπάρχουν ζωτικά ερωτήματα χωρίς απαντήσεις. Υπάρχει ένας δρόμος, μια διαδρομή, κάποιος απρόσμενος φίλος, μια τυχαία προσέγγιση, ένα ποιητικό απόφθεγμα ζωής. Υπάρχει ένα σταθερό σημείο εκκίνησης, το χρονικό μιας πορείας και κάπου ένα τέλος. Υπάρχει μια γυμνή, γήινη αλήθεια σ' αυτόν τον κινηματογράφο που έχει σχέση με τη γεύση της ζωής. Γλυκιά ή πικρή, αυτή είναι.

του Σωτήρη Ζήκου

## ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ

### Δημόσια λουτρά Xizhao

του Zhang Yang (Κίνα, 1999)

Εικόνα πρώτη: ένα φουτουριστικό χάιτεκ λουτόματο λουτρό. Τα μάτια γουρλώνουν εκστατικά μπροστά στο τεχνολογικό θαύμα. Εικόνα δεύτερη: ένα παραδοσιακό δημόσιο λουτρό που δουλεύει ακόμα με αρχαία γρανάζια, φθαρμένους λέβητες και υδροσωλήνες δεμένους με σπάγγους και κουρέλια. Ένας εθνολογικός θησαυρός, μια ιεροτελεστία χιλιάδων χρόνων, μια αυθεντική κουλτούρα με δικές της αρχές, ένα σύμβολο κοινωνικής ισότητας. Ένα λουτρό που έχει πολλές ιστορίες να πει για τους θαμώνες του και τον τυφλό του ιδιοκτήτη, που παρά τις ανεξοπτές επιμένει να αντιστέκεται στην ε-



δοσιακή κουλτούρα σε εξαφάνιση. Αυτή την πραγματικότητα των κοινωνικών μεταβολών εξετάζει η ταινία. Με μια διορατικότητα και μια εσωτερικότητα πρωτόγνωρη για έναν σκηνοθέτη που υπήρξε από τους πρωτοπόρους της Κίνας στον τομέα των αντεργκρούουν videoclip, ο Γιανγκ υπογράφει μια συγκινητική ελεγεία για ένα κόσμο αιώνων που χάνεται γεμάτη χιούμορ και ευαισθησία. Η πρώτη του ταινία *Spicy Love Soup* (1998) σάρωσε το κινέζικο box office και συμμετείχε στο διαγωνιστικό τμήμα του φεστιβάλ του Τορόντο. Στο ίδιο φεστιβάλ φέτος το *Δημόσια λουτρά* κέρδισε το βραβείο «Fipresci». Η παραγωγή είναι της εταιρίας «Imag» της πρώτης νόμιμης ανεξάρτητης εταιρίας παραγωγής στην Κίνα.

ξέλιξη. Όταν ο μεγάλος γιος της οικογένειας, ένας μοντέρνος νέος, επιστρέφει στο πατρικό του, μαγεύεται από την εμπειρία του λουτρού αλλά είναι αργά. Το μαγαζί πρέπει να κλείσει. Τι έχει μείνει σήμερα από την Κίνα του Μάο; Σχεδόν τίποτα. Ο εκωφαντικός θόρυβος του εκμοντερνισμού καλύπτει τα πάντα και αναγκάζει την παρα-

Τ.Π.

## ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ 1999

### Το καναρινί ποδήλατο

του Δημήτρη Σταύρακα

Ένα δάσκαλος ο Άρης διορίζεται στην όμη τάξη δημοτικού σχολείου. Προβληματικό παιδί ο ανορθόγραφος Λευτέρης, που γράφει και διαβάζει στοιχειωδώς, ζει στο περιθώριο της σχολικής ζωής. Μια μέρα ο δάσκαλος ανακαλύπτει τον μικρό Λευτέρη πάνω στο αυτοσχέδιο καναρινί ποδήλατο που ίδιος έφτιαξε και βεβαιώνεται ότι δεν είναι καθυστερημένος όπως οι άλλοι νομίζουν. Η συνδρομή του ευαίσθητου δασκάλου στην προσπάθεια του παιδιού να ξεπεράσει τη δυσπιστία και την εσωστρέφειά του, την απάθεια του οικογενειακού περιβάλλοντος ακόμη και

την άρνηση των υπόλοιπων δασκάλων στο σχολείο, αποδεικνύεται θαυματουργή... Εμπνευσμένη από μια αληθινή ιστορία που ο σκηνοθέτης Δημήτρης Σταύρακας (*Μπέτυ, Η Παρεξήγηση*) εντόπισε στο βιβλίο «Πρώτη γραφή και ανάγνωση», η ταινία φέρει την υπογραφή των Σταύρου Τσιώλη και Βασίλη Σπηλιόπουλου στο σενάριο, του βραβευμένου πολυτάκτου στη Θεσσαλονίκη Νίκου Κυπουργού στη μουσική και του Ντίνου Κατσουρίδη στη διεύθυνση φωτογραφίας. Και βέβαια, του τιμώμενου φέτος Τάσου Ζωγράφου στη σκηνογραφία. Υπεύθυνος για τον ήχο είναι ο επίσης πολύπειρος Ντίνος Κίτου. Η παραγωγή ανήκει στην ΤΟΝΙΚΟΝ ΕΠΕ, ΥΠΕΡΙΩΝ ΑΕ, ΕΡΤ, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου και στον Αλέκο Παπαγεωργίου. Παίζουν: Δημήτρης Αλεξανδρής, Γιώργος Χάλαρης, Μάνος Βακούσης, Νίκος Γεωργιάδης, Θάνος Γραμμένος, Αλεξάνδρα Παυτελάκη.

Β.Π.



“Πιστεύω σ' ένα είδος κινηματογράφου που δίνει περισσότερες πιθανότητες και χρόνο στο ακροατήριό του· έναν κινηματογράφο μισοδημιουργημένο, που ολοκληρώνεται μέσα από το δημιουργικό πνεύμα του θεατή, με αποτέλεσμα να γεννιούνται εκατοντάδες ταινίες”

Abbas Kiarostami

# ABBAS KIAROSTAMI

Δ Ι Α Β Α Σ Τ Ε Σ Η Μ Ε Ρ Α

- 3 Συμφωνία χαρακτήρων, Περσάματα από τον Παράδεισο και Αλίσσα στο Φεστιβάλ Ελληνικού Κινηματογράφου
- 4 Συνεντεύξεις της Urszula Urbanik, του Κώστα Δημητρίου και της Δήμης Τζαφέρη
- 5 Απονομή Ειδικού Χρυσού Αλέξανδρου στον Abbas Kiarostami και συνέντευξη της Yesim Ustaoglu για την ταινία της *Ταξίδι στον Πάλο*, στο Πρώτο Πλάνο

- 6 Αποδόσεις και απρόοπτες συναντήσεις και μια συνέντευξη του Miki Manjlovic στους Νέους Ορίζοντες
- 11 Η Lea Pool, σκηνοθέτης της ταινίας *Άσε με να φύγω*, από την ενδοσκοπήση στην κινηματογραφία
- 12 Αυτοβιογραφική αναφορά του João Cesar Monteiro στην Πορτογαλική Άνοιξη και μια συνέντευξη του Ivan Nichev στις Μπιές στα Βαλκάνια

# ΠΡΩΤΟ FIRST SHOT ΠΛΑΝΟ

## Το φαινόμενο "Sold out".

• Πώς μπορεί να χαρακτηρίσει κανείς τη διάσταση που έχει πάρει η προσέλευση θεατών στο Φεστιβάλ; Είναι ένα καινούργιο φαινόμενο προς μελέτη ή απλά μια φυσική εξέλιξη που προέκυψε από την ανάγκη των ανθρώπων να ζήσουν μια νέα, άγνωστη, μέχρι τώρα γι' αυτούς, πραγματικότητα; Και πια πραγματικότητα είναι αυτή; Η πραγματικότητα των διαφορετικών ταινιών ή η πραγματικότητα του "ακολουθώ τους ρυθμούς ενός φεστιβάλ, που υπάρχει δίπλα μου"; Το σίγουρο είναι πάντως ότι το ενδιαφέρον του κοινού έχει φτάσει στα ύψη. Φανατικοί σινεφίλ, αλλά και "ανυποψίαστοι"

θεατές, περιέργοι, ίσως, για έναν κινηματογράφο που δεν τους είναι οικείος, περιμένουν για ώρα στις ουρές για να βρουν μια θέση σε κάποια ταινία, ενώ βομβαρδίζονται με ανακοινώσεις για το "κλείσιμο" των προβολών.

• Τη χθεσινή μέρα γέμισαν όλες οι αίθουσες σε όλες τις προβολές με εξαίρεση κάποιες μεσημεριανές, που όμως κι αυτές ήταν σχεδόν γεμάτες.

• Προχθές είχε πάρτι και η Ελεντίσα ήταν εκεί.

• Οι αίθουσες, λοιπόν, γεμίζουν ακόμα και στα σκολοπάτια και οι διοργανωτές προσανατολίζονται σε μεταμεσονύχτιες προβολές για να λύσουν το "πρόβλημα" της αυξανόμενης ζήτησης. Το ερώτημα που μένει να απαντηθεί είναι αν τελικά μένουν ικανοποιημένοι από την ποιότητα των ταινιών που επιλέχθηκαν να παιχτούν στα διάφορα τμήματα. Ίσως ένα είδος βραβείων κοινού και στα τμήματα εκτός διαγωνιστικού να βοηθούσε να καταλάβουμε αν το Φεστιβάλ κέρδισε και το ποιοτικό στοιχείο, εκτός του ποσοστικού.

• Πολλοί φίλοι μου σινεφίλ, που χρόνια παρακολουθούν το Φεστιβάλ, μετά το φαινόμενο "sold out", δηλώνουν "αποχή" από την παρακολούθηση ταινιών. "Μόδα" χαρακτηρίζουν το φαινόμενο, που παρασέρνει ανθρώπους που ποτέ δεν θα πήγαιναν να δουν τέτοιες ταινίες σε κανονική διανομή, και αρνούνται να συμμετέχουν σε αυτό. Μπορεί και να 'χουν δίκιο, αλλά σε τελική ανάλυση μόνο "μπράβο" μπορούμε να πούμε στο Φεστιβάλ που καταφέρνει, ακόμα κι αν είναι έτσι τα πράγματα, να φέρει σε επαφή τον μέσο θεατή της πόλης με τις νέες τάσεις της διεθνούς κινηματογραφίας.

• Χθες είχε πάρτι κι εγώ δεν ήμουν εκεί. Δεν με χωρούσε.

Μπιτ Παζάρ.  
Σπετσοφί  
σπέσιαλ.  
Νόστιμη  
Θεσσαλονίκη.



ερώτηση που της έγινε, απέφυγε να κάνει αιχμές για τη σεναριακή προσέγγιση της ιστορίας της.

• Το πρόβλημα στο επίπεδο του σεναρίου είναι εμφανές και σε άλλες ελληνικές ταινίες που είτε ασχολούνται με θέματα δήθεν σχολιασμού της σύγχρονης ελληνικής πραγματικότητας, με "χιουμοριστικό" τρόπο (τάση που χαρακτηρίζει κυρίως τους νέους σκηνοθέτες - σεναριογράφους), είτε ανακυκλώνουν εσωστρεφείς αναζητήσεις με αδιέξοδο τρόπο (χαρακτηριστικό κάποιων παλιότερων).



Marisa:  
Το μοναδικό χαμόγελο στον κόσμο που οι άκρες των χειλιών πάνε προς τα κάτω.

• Σήμερα κάπου κάποιιοι οργανώνουν πάρτι, δεν μπορεί!  
• Το "φαινόμενο" Αβδελιώδη ήρθε να δώσει την απάντηση σε όλα αυτά. Με γνήσια δημιουργική ευαισθησία και χιούμορ η ταινία "Εαρινή Σύναξις των Αγοροφυλάκων" έδωσε μαθήματα "Ελληνικότητας", που τόσο πολύ έχει προβληματίσει τους Έλληνες δημιουργούς. "Ο Ελληνικός πολιτισμός που είναι τόσο πολυποίκιλος και κρατάει το μέτρο μεταξύ Ανατολής και Δύσης, δεν μπορεί παρά να έχει σχέση μόνο με τη φύση", δήλωσε ο δη-



Μαθήματα Πάνου. Μαζί με την χρυσή εποχή του Μεξικάνικου κινηματογράφου. Στην αποθήκη Γ. Κατά τ' άλλα, μούγκα.

μιουργός της. Και χαρακτήρισε την ταινία του "ταινία νοσταλγίας και αποχαιρετισμού στον πολιτισμό της φύσης". Η βασική αντίθεση των θεατών ήταν στη διάρκεια της ταινίας (175'), αν και πολλοί είχαν πωσ δεν τους κούρασε καθόλου. Η δική μου αντίθεση είναι στη δήλωση που έκανε ο κ. Αβδελιώδης, ότι "η πορεία της ταινίας τελειώσε με την προβολή της στο Φεστιβάλ", μιας και "η διανομή δεν τον χωράει" όπως είπε.

Ο αγώνας του αιώνα. Σε απευθείας σύνδεση με το αφιέρωμα στο Βασίλη Γεωργιάδη. Μεταδίδει ο Ορέστης Λαμπίρης.



| OLYMPION I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | OLYMPION II - Π. ΖΑΝΝΑΣ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>12.00 Greek Film Festival<br/>ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΩΝ<br/>SYMFONIA HAKAKTIRON 94'<br/>LOUKIA RIKAKI<br/>Greece, 1998<br/>English subtitles</p> <p>14.00 Greek Film Festival<br/>ΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟ<br/>PERASMATATA APO TO PARADISO 70'<br/>YANNIS LAMBROU<br/>Greece, 1999<br/>English subtitles</p> <p>15.45 International Competition<br/>PIZZA KING 100'<br/>OLE CHRISTIAN MADSEN<br/>Denmark, 1999<br/>English subtitles</p> <p>18.00 Greek Film Festival<br/>ΑΛΙΟΣΣΑ 84'<br/>THANASIS SKROUBELOS<br/>Greece, 1999<br/>English subtitles</p> <p>20.00 International Competition<br/>ΔΗΜΟΣΙΑ ΛΟΥΤΡΑ<br/>KIZHAO 92'<br/>YANG ZHANG<br/>China, 1999<br/>English subtitles</p> <p>22.00 Greek Film Festival<br/>ΤΟ ΚΑΝΑΡΙΝΙ ΠΟΔΗΛΑΤΟ<br/>TO KANARINI PODILATO 93'<br/>DIMITRIS STAVRAKAS<br/>Greece, 1999<br/>English subtitles</p> <p>24.00 ΤΑΙΝΙΑ ΕΚΠΛΗΞΗ<br/>FILM-SURPRISE</p> | <p>13.00 N.H. 3x3 Claire Denis<br/>ΣΟΚΟΛΑΤΑ<br/>CHOCOLAT 105'<br/>France, 1988</p> <p>15.00 N.H. Main Programme<br/>ΤΑ ΑΓΟΡΙΑ<br/>THE BOYS 75'<br/>KATERINA PHILOPOU<br/>United Kingdom, 1997<br/>v.o. English</p> <p>17.30 N.H. New German Cinema<br/>ΝΥΧΤΕΡΙΝΑ ΜΟΝΟΠΑΤΙΑ<br/>WEGE IN DIE NACHT 98'<br/>ANDREAS KLEINERT<br/>Germany, 1998<br/>English subtitles</p> <p>20.00 N.H. 3x3 Ildiko Enyedi<br/>ΣΙΜΟΝ Ο ΜΑΓΟΣ<br/>SIMON MAGUS 92'<br/>Hungary, 1999<br/>English subtitles</p> <p>22.30 N.H. US Indies<br/>Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΦΙΟΝΑ<br/>FIONA 85'<br/>AMOS KOLLEK<br/>USA, 1998</p> | <p>16.00 Balkan Survey<br/>ΟΙ ΡΟΔΕΣ<br/>TOSKONI 92'<br/>DJORDJE MILOSAVLEJIC<br/>Yugoslavia, 1999<br/>English subtitles</p> <p>18.00 Portuguese Cinema<br/>ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΙΤΡΙΝΟ ΣΠΙΤΙ<br/>RECORDA DA CASA AMARELA 120'<br/>JOAO CESAR MONTEIRO<br/>Portugal, 1989<br/>English subtitles</p> <p>20.30 Balkan Survey<br/>ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ<br/>SLED KRAJA NA SVETA 112'<br/>IVAN NICHEV<br/>Bulgaria / Greece / Germany, 1998<br/>English subtitles</p> <p>23.00 Portuguese Cinema<br/>ΤΟ ΚΑΚΟ<br/>MAL 87'<br/>ALBERTO SEIXAS SANTOS<br/>Portugal, 1999<br/>French subtitles</p> | <p>15.00 N.H. Main Programme<br/>ΜΑΚΡΙΝΕΣ ΓΕΙΤΟΝΙΕΣ<br/>NORDRAND 103'<br/>BARBARA ALBERT<br/>Austria / Switzerland / Germany, 1999<br/>English subtitles</p> <p>17.30 N.H. New German Cinema<br/>ΤΟ ΣΟΥΡΟΥΠΟ<br/>ABENDLAND 140'<br/>FRED KELEMAN<br/>Germany, 1998-99<br/>English subtitles</p> <p>20.30 N.H. US Indies<br/>Η ΠΟΛΗ<br/>LA CIUDAD 88'<br/>DAVID RIKER<br/>USA, 1998</p> <p>23.00 N.H. 3x3 Claire Denis<br/>ΟΙ ΛΕΓΕΟΝΑΡΙΟΙ<br/>BEAU TRAVAIL 89'<br/>France, 1999<br/>English subtitles</p> | <p>13.00 Tribute Georgiadis<br/>Η ΕΒΔΟΜΗ ΜΕΡΑ ΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ<br/>H EVDOMI MERA TIS DIMIOURGIAS 120'<br/>Greece, 1966</p> <p>15.30 International Competition<br/>ΓΚΑΡΑΖ ΟΛΙΜΠΟ<br/>GARAGE OLIMPO 98'<br/>MARCO BECHIS<br/>Argentina / Italy / France, 1999<br/>English subtitles</p> <p>18.00 International Competition<br/>ΠΟΙΟΣ ΜΑΔΑΕΙ ΤΟ ΦΕΙΤΑΡΙ<br/>QUI PLUME LA LUNE? 100'<br/>CHRISTINE CARRIERE<br/>France, 1999<br/>English subtitles</p> <p>20.30 International Competition<br/>ΤΖΟΝΙ<br/>JOHNNY 86'<br/>CARL BESSAI<br/>Canada, 1999<br/>v.o. English</p> <p>23.00 Special screenings<br/>ROMANTZO<br/>ROMANCE 95'<br/>CATHERINE BREILLAT<br/>France, 1998<br/>English subtitles</p> | <p>13.30 Almodovar Retrospective<br/>ΚΑΥΘΗ ΣΑΡΚΑ<br/>CARNE TREMULA 100'<br/>Spain, 1997<br/>English subtitles</p> <p>16.00 Greek Film Festival<br/>ΙΔΑΙΟΥ ΜΥΘΟΙ<br/>IDEOU MITHI 72'<br/>LEFTERIS HARONITIS<br/>Greece, 1999<br/>English subtitles</p> <p>18.00 Greek Film Festival<br/>ΠΡΟΠΑΤΟΡΙΚΟ ΑΜΑΡΤΗΜΑ<br/>PROPATORIKO AMARTIMA 97'<br/>DIMITRIS MAKRIAS<br/>Greece, 1999<br/>English subtitles</p> <p>20.30 Greek Film Festival<br/>Ο ΔΡΟΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΘΑΚΗ<br/>O DROMOS GIA TIN ITHAKI 108'<br/>KOSTAS DIMITRIU<br/>Cyprus, 1999<br/>v.o. English</p> <p>23.00 Greek Film Festival<br/>ΟΝΕΙΡΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗΣ ΝΥΧΤΑΣ<br/>ONIRA KALOKAIRINIS NYHTAS 78'<br/>DIMITRIS ATHANITIS<br/>Greece, 1999</p> |

## Συμφωνία χαρακτήρων

της Λουκίας Ρικάκη

Αρκετούς μήνες μετά την έξοδο της στις ελληνικές κινηματογραφικές αίθουσες, μετά από επίσης αρκετές συμμετοχές σε ξένα διεθνή φεστιβάλ (Σαγκάη, Αλεξάνδρεια, Ρώμη) και ενώ μόλις πριν λίγο καιρό κυκλοφόρησε μαζί με το σύνολο της δουλειάς της (θέατρο, μεγάλου μήκους ταινίες, ντοκιμαντέρ) στο βίντεο, η τρίτη κατά σειρά ταινία της Λουκίας Ρικάκη προβάλλεται και στο Φεστιβάλ. Γυρισμένη σε φυσικούς χώρους της Άνδρου, της Αρκαδίας, της Αχαΐας, της Ηλείας και αλλού, η ταινία, μια σύγχρονη ερωτική ιστορία σε πρώτη ανάγνωση, που επιχειρεί παράλληλα να ανιχνεύσει το περιβάλλον της παιδικής μνήμης ακολουθώντας τους ήρωες μέσα στο ελληνικό τοπίο, για να αφουγκραστεί τη σχέση τους με το σώμα και τον τόπο, την ψυχή και τη μνήμη. Όταν η Άννα συναντήσει μετά από χρόνια τον απόμακρο Αλέξανδρο, παγιδευμένο καιρό «στα αδιέξοδα των φόβων του», δεν διστάζει να αναμετρηθεί μαζί του. Συμπεριεργασίες, συνομιλίες, ψιθυρίδες και προστατευτικές ασπίδες σε «έναν καμβά σχετικό με τη σωματική μνήμη, όπως έχει περάσει μέσα στο τοπίο και όπως μπορεί να την αφηγηθεί ένας χορογράφος, ως ένα κομμάτι μιας παλλόμενης ψυχής».

B.Π.

OLYMPION I, 12:00

## Περάσματα από τον Παράδεισο

του Γιάννη Λάμπρου

Με πλήθος ντοκιμαντέρ στο βιογραφικό του, ο σκηνοθέτης Γιάννης Λάμπρου καταθέτει την όλη κατά σειρά εργασία του στο απαιτητικό αυτό κινηματογραφικό είδος, επιλέγοντας μια προσωπική, διαγώνια ματιά σε καθημερινές στιγμές και δρώμενα, σε τελετουργικά, κανόνες ζωής και συνήθειες των μοναχών του Αγίου Όρους, στη διάρκεια των τεσσάρων εποχών του χρόνου. «Χρειάζεται χρόνος και ευλάβεια για να ανακαλύψουμε τον θεό, την προσευχή, την πίστη. Χρειάζεται χρόνος για να απαντήσουμε στα αιώνια ερωτήματα. Αν ποτέ απαντήσουμε». Η σχέση ζωής και χρόνου, η σχετικότητα του χρόνου, η αρμονία της φύσης και η ενότητα των αντιθέτων, το καθήκον και η εξιλέωση. «Η πίστη, η υπομονή, το όραμα, ο μόχθος. Το καινούργιο σε μια δυναμική συνέχεια με το παλιό. Η ομοιότητα και η ετερότητα σε μια κοινότητα, μια κοινή αδελφότητα». Αρκεί να υπάρχει όραμα. Τότε μόνο μπορεί ν' ανοίξει το τοπίο και μέσα από τα σύννεφα να αναδυθεί μέσα στη νύχτα η επιβλητική κορυφή του Άθω. Τότε που όπως λέει ο δημιουργός του δραματοποιημένου αυτού ντοκιμαντέρ «όλα κινούνται σιωπηλά, το ένα μέσα στο άλλο, αλλάζοντας συνεχώς μορφές, αλλά μένοντας πάντα ίδια».

B.Π.

OLYMPION I, 14:00

## Αλιόσα

του Θανάση Σκρουμπέλου

Πληρωμένος φονιάς ο ρωσικής καταγωγής ομώνυμος ήρωας της ταινίας Αλιόσα, αναλαμβάνει με επιτυχία συμβόλαιο θανάτου στην Ελλάδα και δεν συλλαμβάνεται παρά σε ένα τυχαίο μπλόκο της αστυνομίας. Κατά τη διάρκεια της εξακρίβωσης των στοιχείων του, μια τραγουδίστρια της νύχτας, κι αυτή από τη Ρωσία, μοναδική μάρτυς στο φονικό που αυτός είχε διαπράξει, παρότι τον αναγνωρίζει, για άγνωστους λόγους καλύπτει τον Αλιόσα, λέγοντας ότι δεν μοιάζει καθόλου στο φονιά. Ο αστυνομικός που τον αφήνει ελεύθερο τον υποπευτεται, οι εντολές του φοβούνται και θέλουν να του κλείσουν το στόμα, και ο ίδιος δεν καταλαβαίνει γιατί η άγνωστη γυναίκα του προσφέρει άλλοθι. Ποιος θα ξεκλειδώσει το μυστικό που κρύβουν οι δύο άγνωστες μεταξύ τους, μοναχικές, διαλυμένες, καταδικασμένες να ζουν πάντα στο περιθώριο υπάρξεως; Τη μουσική υπογράφει ο καταξιωμένος στο χώρο της Jazz κιθαρίστας Δημήτρης Ζαφειρέλης, τη φωτογραφία ο Σπύρος Νούνεσης, τη σκηνογραφία η Μαρία Μαγγίρα. Παιζουν ο Φίλιππος Λάζαρης, η Όλγα Πολίτου και οι Χρήστος Τσάγκας, Ελένη Δεμερτζή, Βαγγέλης Τραϊφόρος, Δημήτρης Ήμερος κ.α.

B.Π.

OLYMPION I, 18:00

## Πρόσκληση

Το 4ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης σας προσκαλεί σε ένα πάρτι προς τιμήν του χορηγού του, με τίτλο:

YARIS... drives you to special events

Σκηνοθέτης: Φεστιβάλ Κινηματογράφου

Πρωταγωνιστής: Yaris

Εσωτερικά γυρίσματα: Αποθήκη Γ

Ημερομηνία: 19 Νοεμβρίου

Ωρα έναρξης: 23:30

Συντελεστές: Όλοι οι σινεφίλ

Σας περιμένουμε!

Η πρόσκληση ισχύει για ένα άτομο και είναι απαραίτητη στην είσοδο.



ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΠΡΟΜΗΘΕΥΕΣΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

# ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ Dewar's® FINEST SCOTCH WHISKY ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΚΟΙΝΟΥ

ΤΙΤΛΟΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

Α' ΠΡΩΒ

Β' ΠΡΩΒ

ΤΕΛΙΚΗ

## ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ

|                             |       |       |       |
|-----------------------------|-------|-------|-------|
| 1. Η Επιστροφή του Ηλίου    | 3,888 | 4,248 | 4,068 |
| 2. Κλειστές Πόρτες          | 4,343 | 3,837 | 4,090 |
| 3. Human Traffic            | 4,339 | 4,302 | 4,320 |
| 4. Το Τάμα                  | 3,588 | 3,962 | 3,775 |
| 5. Γκαράζ Ολίμπο            | 4,335 | 4,494 | 4,414 |
| 6. Τζόνι                    | 3,371 | 3,458 | 3,414 |
| 7. Διασταύρωση              | 3,663 |       |       |
| 8. Ονειροκυνηγός            | 4,318 | 4,253 | 4,285 |
| 9. Ποιός Μαδάει το Φεγγάρι; | 4,395 |       |       |
| 10. Pizza King              |       |       |       |
| 11. Δημόσια Λουτρό          |       |       |       |
| 12. Ο Ανθρώπιнос Παράγοντας |       |       |       |

## ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ 1999

|                                      |       |       |       |
|--------------------------------------|-------|-------|-------|
| 1. ...και Επί Γης Ειρήνη             | 2,341 | 3,647 | 2,994 |
| 2. Βυσσινόκηπος                      | 4,327 | 4,070 | 4,198 |
| 3. Η Επίθεση του Γιαντσιαίου Μουσακά | 3,890 | 3,596 | 3,743 |
| 4. Το Κυνήγι του Λαγού               | 3,861 | 3,741 | 3,801 |
| 5. Ο Ανθός της Λίμνης                | 4,501 | 4,370 | 4,435 |
| 6. Η Ληστεία                         | 3,307 | 3,462 | 3,384 |
| 7. Μαύρο Γάλα                        | 3,238 | 2,911 | 3,074 |
| 8. Ο Δρόμος για την Ιθάκη            | 3,506 |       |       |
| 9. Χώμα και Νερό                     | 3,930 | 3,880 | 3,905 |
| 10. Προπατορικό Αμάρτημα             | 3,565 |       |       |
| 11. Η Εσρινή Σύναξις των Αγροφυλάκων | 4,524 |       |       |
| 12. Ιδαίου Μύθοι                     | 4,326 |       |       |
| 13. Ονειρο Καλοκαιρινής Νύχτας       | 3,878 |       |       |
| 14. Peppermint                       |       |       |       |
| 15. Το Καναρινί Ποδήλατο             |       |       |       |
| 16. Περάσματα από τον Παράδεισο      |       |       |       |
| 17. Αλιόσα                           |       |       |       |
| 18. Θα σε δω στην Κόλαση Αγάπη μου   |       |       |       |

Το ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ DEWAR'S απονέμεται σε μια ελληνική ταινία, που προβάλλεται σε πρώτη δημόσια προβολή και συμμετέχει στο 40ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Το ίδιο βραβείο θα απονεμηθεί και σε μια ξένη ταινία που προβάλλεται στα πλαίσια του Διεθνούς Διαγωνιστικού. Οι ταινίες βαθμολογούνται με άριστα τα 5 (πολύ καλή). Οι συμμετοχές των ταινιών, ελληνικές και ξένες, είναι αυτές που, κατά σειρά προβολής, αναφέρονται παραπάνω.

40<sup>ο</sup> Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου  
Θεσσαλονίκης  
12-21 Νοεμβρίου 1999

## PARTY

### Βραβείο Κοινού

Saturday 20 November

ΛΙΜΑΝΙ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΑΠΟΘΗΚΗ Γ

NORTHERN  
*Magna*  
presents



DJ BABEE, DJ DIMITRI, DJ SAVVAS



ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΠΡΟΜΗΘΕΥΕΣΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

## Guest List

MEHDI Karimi  
Producer  
SAPORITO Pierpaolo  
Vice President  
Myung-Hee I  
Journalist  
LOVERIDGE Helen  
Film director  
GUTTORMSEN Harry  
Film commissioner  
URBANIAK Ursula  
Film director  
DRYZNER Karolina  
Actress  
RUDINSTEYN Mark  
President  
USTAOGLU Yesim  
Film director  
RADTKE Ed  
Film director  
REICHERT JULIA  
Producer  
KLEIN JIM  
Editor  
MADSEN Ole Christian  
Film director  
BREILLAT CATHERINE  
Film director  
MANTHOULIS Maria  
KHALIFE Antoine  
KOSTOVA Marina  
Journalist  
ZIANNIS Stelios  
Distributor  
BIRAMBAUX Isabelle  
MIHA Brun  
Journalist  
HOCEVAR Danijel  
Producer  
BURGER Janez  
Film director  
ALIAGAS Nikos  
Journalist  
VIVANCOS Patrice  
Director  
LESPERT Jalil  
Actor  
PERRIN Cyril  
Sales Executive  
KAPLUN Arik  
Film director  
KAPLUN Evelynne  
Actress  
PRADO Jose-Maria  
Director

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η ταινία *Ιθαίτου Μύθοι*  
του Λευτέρη Χαρωνίτη  
δεν θα προβληθεί σήμερα  
στις 16:00 στο CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 4,  
αλλά το Σάββατο 20 Νοεμβρίου  
στο ΟΛΥΜΠΙΟΝ Ι  
και σε ώρα που θα ανακοινωθεί.

## Ursula UrbaniaK Σκηνοθέτης της ταινίας *Η διασταύρωση*

Η ταινία σας βασίζεται πολύ στις ερμηνείες των ηθοποιών. Ψάχνετε πολύ καιρό να τις βρείτε;

Και οι δύο πρωταγωνίστριες της ταινίας ήταν απόλυτα φρέσκιες. Μόλις είχαν βγει από την Θεατρική Ακαδημία και αυτή ήταν η πρώτη τους κινηματογραφική εμπειρία. Ήταν θέμα κάστινγκ. Δεν έψαχνα αυστηρά για ηθοποιούς με επαγγελματικές ικανότητες. Έψαχνα για ηθοποιούς μ' έναν συγκεκριμένο τύπο ψυχροσύνης. Κυρίως ψυχολογικά και συναισθηματικά θα έπρεπε να ήταν προετοιμασμένες να δεχθούν το ρόλο. Μου πήρε χρόνο. Βρήκα την Καρολίνα Ντράιζνερ (Μαρία) πιο γρήγορα και το παράδοξο είναι ότι μετά δυσκολεύτηκα πολύ να βρω την κοπέλα που θα έπαιζε την Κριστίνα. Χρειάστηκε να κάνω κάστινγκ δύο βδομάδες πριν τα γυρίσματα. Είχα απελπιστεί, σκέφτηκα να πάρω μια κοπέλα που ήταν πολύ καλή σαν ηθοποιός αλλά όχι αρκετά ικανοποιητική σαν χαρακτήρα. Όμως ξαφνικά ήρθε μια κοπέλα και με δύο λέξεις που είπε ήξερα ότι είναι αυτή.

**Κάνετε πολλές πρόβες με τις ηθοποιούς σας;**  
Μαζευόμασταν πολύ συχνά και συζητούσαμε το σενάριο, με ρωτούσαν πολύ λογικές ερωτήσεις για τη φύση και τη σημασία της κάθε σκηνής. Αλλά δεν ήθελα να το παρακάνω με τις πρόβες γιατί το φιλμ από τη φύση του έχει ένα αίσθημα ντοκιμαντέρ και ρεαλισμού. Στην Πολωνία το έχουμε παρακάνει μ' αυτό το θέμα γιατί έχουμε μεγαλώσει με την παράδοση ενός



σχεδόν υπερθεατρικού, αριστοκρατικού σχεδόν παιξίματος. Οι ερμηνείες των κοριτσιών ήταν απόλυτα φυσικές, νατουραλιστικές.

**Πώς καταφέρατε να φωτίσετε ένα τόσο καταθλιπτικό και σκοτεινό θέμα;**

Στο τέλος η ηρωίδα μου φεύγει από την αποπνικτική ζωή της, βρίσκει μια έξοδο κινδύνου και αυτό το οπτιμιστικό φινάλε δεν αφήνει ίσως την ταινία να γίνει καταθλιπτική. Πάντως το θετικό ήταν ότι η ταινία δημιούργησε μια συζήτηση γύρω από το μέλλον του πολωνικού σινεμά.

**Στο εξωτερικό πώς την αντιμετώπισαν;**  
Προβλήθηκε στο φεστιβάλ του Τορόντο και του Μόντρεαλ. Στο Τορόντο η ανταπόκριση ή-

ταν εξαιρετική. Ο διευθυντής μάλιστα του φεστιβάλ που την προλόγισε στη δεύτερη προβολή της μίλησε για ένα θαυμάσιο πολωνικό φιλμ, που όμοιό του δεν είχε ξαναδεί από τότε που πέθανε ο Κισλόφκι.

**Πόσο εύκολα ολοκληρώσατε την ταινία σας;**  
Μου πήρε έξι χρόνια και ίσως αν το έκανα 4 χρόνια πριν να ήταν πιο δυνατό το φιλμ. Στην Πολωνία όλα οριοθετούνται από την επιτυχία μιας ταινίας στο box office, έτσι κανείς δεν έδενε τον λόγο γιατί επέμενα να κάνω καλλιτεχνικό σινεμά. Είναι πολύ δύσκολη η κατάσταση και δεν βλέπω και κανέναν από τους νέους συναδέλφους που βγαίνουν από τις δύο κινηματογραφικές σχολές της Πολωνίας να δουλεύουν. Παλεύουν όπως κι εγώ.

**Ελπίζετε ότι θ' αλλάξουν τα πράγματα;**  
Λένε πως είναι μια κακή περίοδος για το πολωνικό σινεμά. Υπάρχουν μερικές πολύ σαρκαστικές γνώμες στις εφημερίδες, αλλά υπάρχει μια τάση από νέους ανθρώπους που μπορεί να βάλει το παλιό σινεμά στο αρχείο. Εθνική πολιτική δεν υπάρχει και δεν έχουμε παράδοση στις ανεξάρτητες παραγωγές. Χρειάζεται χρόνος να βρούμε την νέα κινηματογραφική φόρμα, τη γλώσσα και τον τρόπο να εκφράσουμε τα προβλήματα. Τα προβλήματα είναι εκεί, όλοι το ξέρουν, γι' αυτό πηγαίνουμε κατευθείαν στους δρόμους, στα αληθινά γεγονότα. Αυτή είναι η τάση θα έλεγα. Οι ταινίες που εκτιμήθηκαν στο εθνικό μας φεστιβάλ είχαν θέμα την πραγματικότητα, βασίζονταν σε γεγονότα παρμένα από τα πρωτοσέλιδα των εφημερίδων, αφορούσαν κοινωνικά προβλήματα.

Συνέντευξη: Τζένη Παυλίδου

## Κώστας Δημητρίου

Ας μιλήσουμε για την Ιθάκη. Συνήθως την συνδέουμε με περιπλάνηση. Αυτό ισχύει για την ηρωίδα της ταινίας;

Στην ταινία οι ήρωες χωρίζουν, όπως στην Οδύσσεια, αλλά δυστυχώς δεν μπορούν να ξανασμίξουν. Γιατί τους χώρισε ο πόλεμος και ο φανατισμός.

**Λόγω καταγωγής και εξαιτίας της τραγωδίας της Κύπρου, πιστεύετε, ότι δυστυχώς υπάρχουν ακόμη διαθέσιμα που εμπνέουν δημιουργούς να γυρίζουν ταινίες με τέτοιο θέμα;**

Οπωσδήποτε. Σήμερα, οι 25χρονοι Έλληνες και Τούρκοι δεν γνωρίζουν ο ένας τον άλλο. Εγώ μεγάλωσα με γείτονες Τούρκους, ήταν οι καλύτεροί μου φίλοι. Η ιστορία βασίζεται στον έρωτα μιας Τουρκοκύπριας με έναν Ελληνοκύπριο, γείτονά της. Ήρθε να τους χωρίσει ο πόλεμος και η γραμμή του Αττίλα να τους στερήσει το δικαίωμα να αγαπιούνται. Εμένα μου στερήσε το δικαίωμα... με συγχωρείτε είμαι συγκινημένος... οι καλύτεροί μου φίλοι ήταν Τούρκοι, ξέρετε, και τώρα δεν μπορώ να τους βλέπω. Αυτήν την ταινία την έκανα γιατί το χρωστούσα στον εαυτό μου και στην πατρίδα μου. Καταλυτικό στοιχείο

της ταινίας είναι ο πόλεμος. Οι αξίες αλλάζουν και ίσως παραμένω αθεράπευτα ρομαντικός. Κάποιος με ρώτησε γιατί έκανα αυτήν την ταινία τώρα; Μα τώρα είναι πιο επίκαιρη από ποτέ. Είναι κάπως προφητική η ταινία γιατί γυρίστηκε πολύ πριν τους σεισμούς.

**Από πού είστε;**

Είμαι από την Πάφο, όπου τα σπίτια μας ήταν μέσα σ' έναν δρόμο, από τη μια μεριά Έλληνες, απέναντι Τούρκοι.

**Συναντήσατε κάποιον από αυτούς μετά από καιρό;**

Ναι. συνάντησα κάποιον στην Αγγλία. Συγκινηθήκαμε και αν έμενα στο Λονδίνο θα ήμασταν πάλι φίλοι.

**Ποια ήταν η εμπειρία σας από τη συνεργασία με μη Ελλαδίτες ηθοποιούς;**

Η Μπέρνα Ραϊφ είναι Τουρκοκύπρια νέα ηθοποιός που ζει στο Λονδίνο, αλλά και οι άλλοι Βρετανοί συνεργάτες, Έλληνες, Ελληνοκύπριοι κλπ, εξαιρετικοί και καταξιωμένοι στις χώρες που ζουν και εργάζονται, όπως ας πούμε η Κέιτ Ο' Μάρα ή ο βραβευμένος εδώ στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης Αντώνης Κατσαρής, υπήρξαν πολύτιμοι στη δημιουργία αυτής της ταινίας.

B.Π.

## Δάφνη Τζαφέρη

Η ταινία σας είναι ένα μήνυμα αγάπης. Παραμένει λοιπόν επίκαιρη η αγάπη, κινητήρια δύναμη και εμπνευσή;

Εγώ έτσι λειτουργώ. Σε ότι κάνω. Παρατηρώ το περιβάλλον μου, επηρεάζομαι, μου έρχονται διάφορες σκέψεις στο μυαλό τις οποίες θέλω να συζητήσω με τον υπόλοιπο κόσμο. Έχω την ανάγκη να τις εκφράσω. Παρατηρώντας τις διαφορές αλλάγες στο περιβάλλον και την κοινωνία τα τελευταία χρόνια, ένα καινούργιο πεταδάκι μιας ιδέας προστίθεται σ' ένα παλιό, συνδυάζοντας ιστορίες που συμβαίνουν σε μένα, στο περιβάλλον μου ή που διαβάζω στον τύπο, τις συνθέτω και τις επεξεργάζομαι. Αυτό έγινε και στην ταινία αυτή. Δεν μπορώ να ξεχωρίσω τον εαυτό μου από την πραγματικότητα. Είμαι άνθρωπος που πατάει στη γη. Δεν πετώ. Μου είναι δύσκολο να φαντάζομαι ιστορίες, να έχω φαντασιώσεις ή να επινοώ. Η ταινία είναι καθημερινή ιστορία, πραγματική. Είναι όμως και μια πρόταση. Μέσα σ' αυτόν το βιασμό που συμβαίνει παντού γύρω, θέλω να δώσω ένα μήνυμα αισιοδοξίας. Τοποθετώντας αυτήν την ιστορία σε χριστουγεννιάτικη ατμόσφαιρα θα έλεγα πως έχουμε ελπίδα μπροστά μας.



**Υπήρξε κάποιο πραγματικό γεγονός που σας έδωσε έμπνευση;**

Πέντε, δέκα γύρω μου. Άκουγα για τις μοναχικές γιαγιάδες, έβλεπα τα παιδάκια στα φανάρια, άκουγα τις ειδήσεις. Αυτά όταν αρχίζουν να με τοιγκλάνε νιώθω την ανάγκη να τα κουβεντιάσω, να τα σκεφτώ, να τα καταγράψω, να τα δω σε εικόνα.

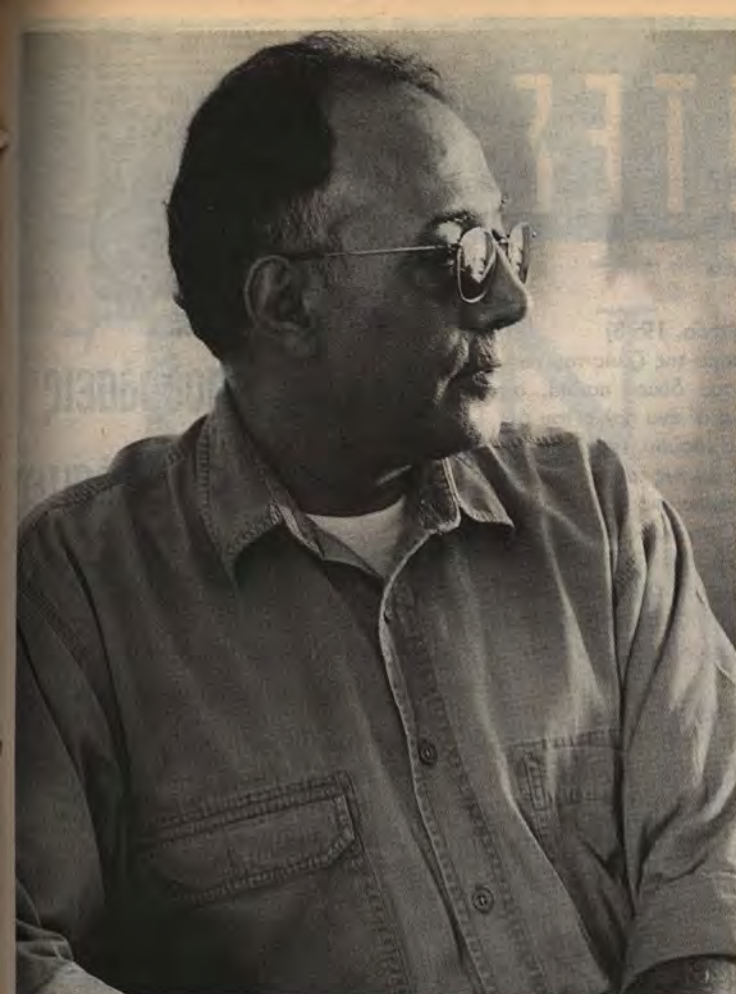
**Συμμετέχετε φέτος στα Κρατικά Βραβεία με μια τηλεταινία ανάμεσα σε μεγάλες ακριβές παραγωγές.**

Το θέμα είναι ότι εφόσον είχα μια ιστορία να πω, έστω και με το χαμηλό προϋπολογισμό που μου παρέχει η ΕΡΤ ως εσωτερική παραγωγή, θα την πω. Προσπάθησα αξιοπρεπώς να πω αυτήν την ιστορία. Οι δυσκολίες για την υλοποίησή της υπήρξαν πολλές. Κι αν δεν υπήρχε η παραγωγός μου η κ. Καπέλλου, εξέπρ στην οικονομία της παραγωγής, δεν θα γινόταν. Χρειάζομασταν περισσότερα για αυτήν την ταινία, αλλά πάλι να μη γινόταν και ολόκληρα; Από την άλλη, συχνά πολλά πάμπλουτα, εντυπωσιακά γυρίσματα δεν κουβαλάνε ουσία. Εφόσον καταφέρω να περάσω ένα μήνυμα μου αρκεί. Από 'κει και πέρα τίποτα δεν αποκλείει μια επόμενη εργασία με περισσότερες ανάγκες και δυνατότητες. Δεν μου αρέσουν τα «κουτάκια»...

B.Π.

σκηνοθέτης της ταινίας *Ο δρόμος για την Ιθάκη*

σκηνοθέτης της ταινίας ...Και επί γης ειρήνη



## Τιμητική εκδήλωση για τον ABBAS KIAROSTAMI

Ένας από τους πιο παλιούς γνωστούς των Νέων Οριζόντων, ο Ιρανός σκηνοθέτης Αμπάς Κιαροστάμι, είναι και πάλι φέτος κοντά μας ως ένα από τα τιμώμενα πρόσωπα του 40ου Φεστιβάλ. Ο πολυβραβευμένος δημιουργός θα τιμηθεί με τον Ειδικό Χρυσό Αλέξανδρο για το έργο του, το οποίο πρωτογωνρίσαμε το 1992, μέσα από μια ρετροσπεκτίβα των Νέων Οριζόντων. Η τιμητική εκδήλωση θα πραγματοποιηθεί την Παρασκευή στις 10:30 το βράδυ στην αίθουσα ΠΑΥΛΟΣ ΖΑΝΝΑΣ. Ο Υπουργός Μακεδονίας-Θράκης Γιάννης Μαγκριώτης, θα απονεμίσει τον Χρυσό Αλέξανδρο στον Κιαροστάμι, ενώ για το έργο του σκηνοθέτη θα μιλήσει στο κοινό ο Δημήτρης Εϊπίδης. Στη συνέχεια, θα ακολουθήσει η προβολή της τελευταίας του ταινίας *Ο άνεμος θα μας σηκώνει* (*The wind will carry us*), που έχει βραβευθεί με το Μεγάλο Βραβείο της Διεθνούς Κριτικής Επιτροπής στο πρόσφατο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας.

Ο Αμπάς Κιαροστάμι γεννήθηκε το 1940 στην Τεχεράνη και από το 1960 έως το 1968 εργάστηκε ως γραφίστας σε διαφημίσεις και σε τίτλους ταινιών μεγάλου μήκους. Σπούδασε Καλές Τέχνες στο Πανεπιστήμιο, ενώ ταυτόχρονα δούλεψε στο αστυνομικό τμήμα. Το 1969 μαζί μ' έναν φίλο του ίδρυσαν το τμήμα κινηματογράφου στο Ινστιτούτο για την Πνευματική Ανάπτυξη Παιδιών και Εφήβων, ενώ παράλληλα έκανε ταινίες μικρού μήκους. Με την πρώτη του μεγάλη ταινία *Traveller* (1974) έδωσε ένα πρώτο στίγμα ενός κινηματογράφου ρεαλιστικού και ταυτόχρονα ποιητικού, στα όρια της μυθοπλασίας και του ντοκιμαντέρ.

Η τελευταία του ταινία *Ο άνεμος θα μας σηκώνει*, στρέφεται γύρω από τη ζωή τεσσάρων ξένων που έρχονται από την Τεχεράνη για λίγες μέρες στο Σία Νταρέ, ένα χωριό του Ιρανικού Κουρδιστάν. Υποτίθεται ότι οι ξένοι αναζητούν ένα θησαυρό, όπως όμως συμβαίνει με όλα τα έργα του Κιαροστάμι, η απάντηση βρίσκεται τόσο στον θεατή όσο και στην ταινία.

## YESIM USTAOGU

σκηνοθέτης της ταινίας *Ταξίδι στον ήλιο*

Τα τελευταία χρόνια το Φεστιβάλ έχει παρουσιάσει αρκετές ταινίες από την Τουρκία. Φέτος υπάρχουν τρεις ταινίες. Μπορούμε να μιλήσουμε για ένα "νέο κύμα" στον τούρκικο κινηματογράφο;

Ναι. Νομίζω ότι υπάρχει μια νέα γενιά, έχουν εμφανιστεί νέοι σκηνοθέτες. Υπάρχει μια κίνηση γενικά στον χώρο. Υπάρχουν νέες ιδέες και νέοι, αλλά και παλαιότεροι σκηνοθέτες, που κάνουν ενδιαφέρουσες ταινίες. Προσφέρουν αυτοί οι σκηνοθέτες στους θεατές της Τουρκίας αλλά και του εξωτερικού, ταινίες διαφορετικές από τις παλιές.

Η ταινία περιγράφει την φιλία ενός Κούρδου με έναν Τούρκο; Τι σας έκανε να ασχοληθείτε με ένα τόσο «ρησκόινδυνο» θέμα;

Πολλά πράγματα με ενέπνευσαν για τη δημιουργία της ταινίας. Ένα ήταν η μετανάστευση. Τα προβλήματα επιβίωσης των ξένων εθνικοτήτων στην Κωνσταντινούπολη. Επίσης με συγκίνησαν διάφορα δημοσιεύματα εφημερίδων που αφορούσαν στη ζωή σε διάφορες μεταναστευτικές ζώνες στην Πόλη, όσο και στην ξαφνική ερήμωση ολόκληρων χωριών. Το θέμα προέκυψε από έναν συνδυασμό όλων αυτών των στοιχείων που αποτελούν τη σύγχρονη κοινωνική πραγματικότητα στην Τουρκία, της οποίας είμαι κι εγώ μέρος.

Δεν είχατε δηλαδή από την αρχή την πρόθεση να εστιάσετε στο Κουρδικό Ζήτημα;

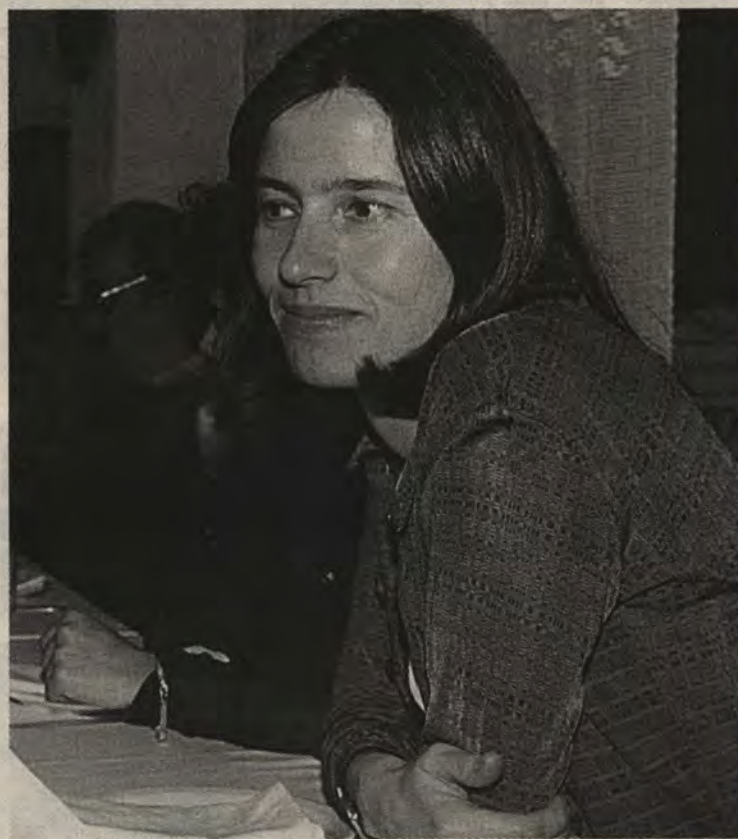
Όχι, αυτό που μ' ενδιέφερε ήταν μια ματιά στη σύγχρονη ζωή της χώρας μου. Αυτό δεν αφορά μόνο στους Κούρδους, είναι νομίζω ένα οικουμενικό θέμα. Αφορά στον κουρδικό πληθυσμό σε πολλές χώρες, αλλά επίσης και σε άλλες εθνότητες μεταναστών.

Ποια φάση στη δημιουργία αυτής της ταινίας ήταν, κατά την άποψή σας, η πιο σημαντική για την ολοκλήρωσή της;

Όλα τα στάδια για την ολοκλήρωση της ταινίας ήταν για μένα σημαντικά. Μ' άρεσε η διαδικασία συγγραφής του σεναρίου. Χρειάστηκα δύο χρόνια για να ολοκληρώσω το σενάριο. Η κεντρική ιδέα του σεναρίου παρέμενε πάντα σταθερή και απλά έκανα διάφορες μικρές αλλαγές. Καθώς δούλευα το σενάριο σιγά σιγά οι χαρακτήρες άρχισαν να γίνονται πιο σαφείς και κάποια σημεία στην ιστορία γίνονταν καθαρά. Ήταν επίσης ενδιαφέρουσα η επιλογή των ηθοποιών. Όλοι οι ηθοποιοί, ακόμα και οι πρωταγωνιστές, δεν είναι επαγγελματίες. Ερευνώντας το θέμα μου μίλησα εγώ προσωπικά με πολλούς ανθρώπους και τελικά βρήκα τους ηθοποιούς μου σ' ένα πολιτιστικό κέντρο. Οι υπόλοιποι που εμφανίζονται στην ταινία είναι άνθρωποι των δρόμων. Ίσως το πιο σημαντικό στάδιο να ήταν η επιλογή των τοποθεσιών που θα γίνονταν τα γυρίσματα.

Πως ήταν η συνεργασία σας με τον Jacek Petrycki (σ.σ. διευθυντής φωτογραφίας στην ταινία *Ερασιτέχνης Κινηματογραφιστής* του Krzysztof Kieslowski);

Μου άρεσε η ντοκιμαντερίστικη προσέγγιση που έχει στην εικόνα. Όταν τέλειωσα το storyboard της ταινίας σκεφτόμουν ποιος μπορεί να δώσει ένα χαρακτήρα ντοκιμαντερίστικο στην ταινία, και ταυτόχρονα να μπορεί να φωτίσει μ' έναν τρόπο ιδιαίτερο και κοντινά πλάνα. Τον ήξερα από παλιά, επικοινωνήσα μαζί του, διάβασε το σενάριο και τον εν-



διέφερε πολύ. Νομίζω ότι τελικά το αποτέλεσμα της συνεργασίας μας ήταν πολύ καλό.

Θα λέγατε ότι κάνατε μια πολιτική ταινία;

Δεν μπορείς να πεις ξεκάθαρα. Είναι και πολιτική και κοινωνική και βαθιά ανθρώπινη ιστορία. Είναι η ιστορία της φιλίας δύο ανθρώπων πάνω στην οποία έδωσα την δική μου οπτική και δημιούργησα χαρακτήρες για να δείξω πώς είναι η κατάσταση στην Τουρκία σήμερα. Αλλά η ανθρώπινη προσωπικότητα δεν διαμελίζεται με πολιτικούς ή προσωπικούς όρους. Κι εγώ δεν είμαι πολιτικός αλλά καλλιτέχνης που προσπαθεί ν' ανοίξει ένα παράθυρο στον κόσμο.

Ξεκινήσατε γράφοντας για το σινεμά σε περιοδικά. Ποια ιδιότητα σας ενδιαφέρει περισσότερο; Της κριτικής ή της σκηνοθετίας;

Άρχισα να γράφω όταν τελείωσα την αρχιτεκτονική και μόλις είχα ξεκινήσει να κάνω την πρώτη μου μικρού μήκους ταινία. Τότε διάβαζα πάρα πολύ θεωρία κινηματογράφου και μελετούσα το παλιό σινεμά. Έτσι προέκυψε αυτή η σχέση. Αλλά δεν με θεωρώ κριτικό. Προτιμώ να ακούω κριτικές από άλλους για τις ταινίες μου κι εγώ να γυρίζω ταινίες.

Πως βλέπετε την κατάσταση στην Τουρκία;

Ελπίζω να αλλάξουν τα πράγματα. Ο σεισμός φαίνεται ότι έκανε τους ανθρώπους ν' αρχίσουν να αλλάζουν. Ήταν σαν μια αφύπνιση, έφερε τους ανθρώπους πιο κοντά. Βοήθησε στο να υπάρχει μεγαλύτερη αλληλοκατανόηση. Ελπίζω ότι η Τουρκία θα αλλάξει στο μέλλον, ότι θα γίνει μια χώρα που θα κατανοεί τα προβλήματα που αντιμετωπίζει και θα τα λύνει μ' έναν τρόπο δημοκρατικό, με σεβασμό στα ανθρώπινα δικαιώματα.

Συνέντευξη: Δημήτρης Μπάμπας, Τζένη Παυλίδου

## ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ

### Pizza king

του Ole Christian Madsen

(Δανία, 1999)

Μια κάμερα διεισδύει στους κακόφημους δρόμους της Κοπεγχάγης, δανείζεται το ωμό στυλ του Μάρτιν Σκορσέζε, την hardcore γλώσσα των γκανγκστερικών ταινιών και καταγράφει το οργισμένο είδωλο μιας κοινωνίας που



αλλάζει. Εμικρέδες δεύτερης γενιάς είναι οι ήρωες του Όλε Κρίστιαν Μάντσεν. Μια παρέα νεαρών εγκληματιών με ρίζες μουσουλμανικές, ανάμεσα τους και ένας Καυκάσιος, που όταν δεν φλερτάρουν με τον κίνδυνο συκνάζουν στο φαστφουντάδικο Pizza King και λένε ιστορίες. Ο μπερδεμένος Τζούνες θέλει να επιστρέψει στο ρινγκ και το μποξ που θεωρεί καταφύγιο αξιοπρέπειας. Ο ρισκοκίνδυνος Μπόμπυ φτύνει τις ρόδινες υποσχέσεις και απορροφάται από τα εγκληματικά του σχέδια. Μια διάρρηξη και 25 κιλά ινδικής κάνναβης θα δοκιμάσουν τη φιλία των μελών της ομάδας και την πίστη τους στην παρέα. Κάμερα στο χέρι, γήινος ρεαλισμός, ασυγκράτητη ενέργεια. Με τα εργαλεία αυτά εικονογραφείται το πορτρέτο των ξεριζωμένων εγκληματιών στην καρδιά της Δανίας. Παρακολουθούμε τους ενδοσυστημικούς τους και τις απογοητεύσεις τους περισσότερο σ' ένα περιβάλλον που μόλις αρχίζει να δονείται από τις φυλετικές συγκρούσεις και το ξέσπασμα της ρατσιστικής βίας. Άνθρωποι που ταλαντεύονται ανάμεσα σε δύο κουλτούρες. Την εθνική και την δανέζικη, χωρίς ν' ανήκουν σε καμία. Διορατικός και επίμονος ο Μάντσεν στην πρώτη του αυτή ταινία. Έχει σκηνοθετήσει πολλές μικρού μήκους ταινίες. Η πιο ξεχωριστή του στιγμή ήταν το *Sinans Bryllup* του 1995. Την παραγωγή του *Pizza King* έκανε η εταιρία παραγωγής «Nimbus Film», της οποίας είναι συνιδρυτής.

Τζ.Π.

ΟΛΥΜΠΙΟΝ 1, 15:45

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το πρόγραμμα δημοσιογραφικών προβολών, το Σάββατο 20 Νοεμβρίου, στη **CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 1**, διαμορφώνεται ως εξής:

08:30

Οι φίλοι της Γιάννα

Hachaverim shel Yana

Arik Kaplun, Ισραήλ, 1999, 90'

10:05

Θα σε δω στην κόλαση, αγάπη μου

Νίκος Νικολαΐδης, Ελλάδα, 1999, 112'

12:05

Ο ανθρώπινος παράγοντας

Ressources humaines

Laurent Cantet, Γαλλία, 1999, 100'

Στις **CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 2 & 4**

το πρόγραμμα παραμένει ως έχει.

# ΠΡΩΤΟ FIRST SHOT ΠΛΑΝΟ

## Simon Magus Simon, The Magician

Ildikó Enyedi

Ildikó Enyedi's debut feature, *My 20th Century*, was widely celebrated a decade ago for its picaresque meditation on history and technology. Ildikó's latest film, *Simon, The Magician*, displays her continued passion for history; it draws on mythology to make a connection between the ancient past and the modern world.



Simon, believed to be the first Gnostic, is an embodiment of the mythic hero. According to one story, he appears in first-century Rome to challenge authority and perform magic; he dies of shame when St. Peter prays for his demise. In another, arrogance causes his death; he asks to be buried, convinced he will be resurrected.

*Simon, The Magician* weaves together the confusing, faith-testing times of Christianity's birth and the end of this millennium. The film's setting is modern-day Paris, where a murder has been committed and the police have exhausted all their leads. So Simon (Péter Andorai), a psychic, is called in to investigate. A tired and withdrawn sorcerer, Simon awakens the curiosity of the media and the public alike, some of whom are ardent believers in miracles. And, soon enough, Simon's mystical powers are put to the test.

An old rival (Péter Halász) appears and challenges Simon to a traditional sorcerer's duel. They must both spend three days buried and rise on the third day. The laconic and mysterious Simon agrees without a word of explanation; the dispirited sorcerer has given no indication of a will to succeed. He has, however, attracted the admiration of the alluring Jeanne (Julie Delarme), who is helplessly in love with Simon, even though she has no idea who he is. Her desperate urge to find him leads to an encounter that will stun anyone who contemplates the power of faith.

The film's pared-down dialogue and the simplicity of its storyline emphasizes the aura of timeless energy surrounding the characters at every moment. The result is that we can engage completely with a mystical figure who represents all that we stand to lose at the end of this century.

Dimitri Eipides

OLYMPION II - P. ZANNAS, 20:00

# ΝΕΟΙ ΟΡΙΖΟΝΤΕΣ

## Σοκολάτα / Chocolat

της Κλερ Ντενί (Γαλλία, 1988)

Καμερούν, αμέσως μετά την ανεξαρτησία του. Η ιστορία διαδραματίζεται σ' ένα μικρό παράρτημα της Γαλλικής διοίκησης σ' ένα επαρχιακό χωριό χαμένο στο πουθενά. Σ' αυτό μένουν ο διοικητής Marc Allens και η γυναίκα του Almee μαζί με την κόρη τους France, οι μοναδικοί λευκοί ανάμεσα στους μαύρους υπηρέτες τους. Στον κόσμο των παιδιών ο Protee, ο ιθαγενής υπηρέτης τους, και η France αναπτύσσουν μια ιδιαίτερη φιλία. Μια μέρα ένα αεροπλάνο που έχασε την πορεία του αναγκάζεται να προσγειωθεί σ' αυτόν τον "Παράδεισο πάνω στη Γη" και το σπίτι γεμίζει από ξένους.

OLYMPION II - Π. ZANNAS, 13:00

## Τα αγόρια / The boys

της Κατερίνας Φιλίππου (Μ. Βρετανία, 1999)

Ψυχολογικό θρίλερ που εξελίσσεται σαν παιχνίδι μέσα από δύο παράλληλες ιστορίες σε τρεις διαφορετικούς χρόνους. Την ιστορία κάποιων αγοριών και την ιστορία μιας γυναίκας που αναλαμβάνει να ανακαλύψει την ταυτότητα του μοναδικού επιζήσαντα μιας ομαδικής αυτοκτονίας.

OLYMPION II - Π. ZANNAS, 15:00

## Μακρινές γειτονιές / Nordrand

της Barbara Albert (Αυστρία-Γερμανία, 1999)

Βιέννη 1995. Πέντε νέοι άνθρωποι από διαφορετικό εθνικό και κοινωνικό υπόβαθρο συναντιούνται στη Βιέννη και για ένα σύντομο χρονικό διάστημα μοιράζονται τη ζωή και τα όνειρά τους. Στη βόρεια άκρη της Βιέννης ο καθένας τους προσπαθεί να βρει την τύχη του. Εν μέσω δουλειάς, σχέσεων, ανεπιθύμητης εγκυμοσύνης και καταπιεσμένων εμπειριών από τον πόλεμο στην πρώην Γιουγκοσλαβία, προσπαθούν να δώσουν ο ένας στον άλλον υποστήριξη.

CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 2, 15:00

## Νυχτερινά μονοπάτια

Wege in die nacht

του Andreas Kleiner (Γερμανία, 1998)

Διανύοντας την έκτη δεκαετία της ζωής του και παγιδευμένος σ' έναν γάμο δίχως παιδιά, ο Walter αναζητεί καταφύγιο σ' ένα παλιό του όνειρο: αυτό ενός καλύτερου κόσμου. Τριγυρίζει έως αργά το βράδυ με τους φίλους του και διατηρεί τον έλεγχο των πραγμάτων ακόμη και με τη βία, αν παραστεί ανάγκη. Όταν όμως μία μέρα αντιλαμβάνεται ότι δεν τον χρειάζεται κανείς, τότε ξεσπά. Η ιστορία της διάλυσης ενός έρωτα και η σταδιακή κατάρρευση της ψυχής ενός ανθρώπου.

OLYMPION II - Π. ZANNAS, 17:30

## Το σούρουπο / Abendland

του Fred Kelemen (Γερμανία, 1998)

Βρισκόμαστε κάπου στην Ευρώπη στο τέλος του 20ου αιώνα. Στην πόλη η ανεργία παίρνει τη μορφή της πανούκλας και επηρεάζει τον Anton. Η φίλη του η Leni εργάζεται σαν σιδερώτρια σ' ένα πλυντήριο. Η Leni προσπαθεί να δώσει ζωή στο σκοτεινό κουκούλι που έχει υφάνει ο Anton γύρω από τη ζωή τους.

CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 2, 17:30

## Σίμων ο μάγος / Simon magus

της Ildiko Enyedi (Ουγγαρία, 1999)

Ένα έγκλημα διαπράττεται στο Παρίσι και η αστυνομία δεν έχει το παραμικρό στοιχείο. Οι αρχές καλούν έναν άνθρωπο με υπερφυσικές δυνάμεις: τον μάγο Simon Magus, που έρχεται από την Ανατολή και περιπλανιέται από πόλη σε πόλη εδώ και πολλά χρόνια. Αφού βοηθάει την αστυνομία να βρει τον δολοφόνο, ο Magus δέχεται την πρόκληση ενός αντίπαλου μάγου για να συμμετάσχει σε μια δοκιμασία: οι δύο άντρες πρέπει να θαφτούν στο χώμα για τρεις ολόκληρες μέρες.

OLYMPION II - Π. ZANNAS, 20:00

Η πόλη  
La ciudad  
του David Riker  
(ΗΠΑ, 1998)

Η ταινία διαπλέκει τέσσερις ιστορίες που καταγράφουν την εμπειρία του να είσαι μετανάστης στη Νέα Υόρκη. Ασπρόμαυρη ταινία νεορεαλιστικής αισθητικής, που ξεκίνησε από το υλικό μιας ταινίας μικρού μήκους.

CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 2, 20:30

## Η ιστορία της Φιόνα / Fiona

του Amos Kollek (ΗΠΑ, 1998)

Η Fiona δολοφονεί τρεις αστυνομικούς με την ίδια αδιαφορία που "ψωνίζει" ή "ψωνίζεται" και στη συνέχεια βρίσκει καταφύγιο σ' ένα σπίτι, όπου συναντά την Anita, μια πόρνη εξαντλημένη απ' τη ζωή. Όμως η Anita τυχάνει να είναι η μητέρα της Fiona και οι δυο τους δούλευαν στα ίδια μέρη αλλά δεν είχαν συναντηθεί ποτέ.

OLYMPION II - Π. ZANNAS, 22:30

## Οι λεγεωνάριοι / Beau travail

της Claire Denis (Γαλλία, 1999)

Μια ομάδα της Λεγεώνας των Ξένων έχει ξεκαστεί εγκαταλειμμένη κάπου στον Κόλπο του Τζιμπουτί. Απομεινάρια ενός στρατού φαντάσματος που εμπλέκεται σε πολεμικές συρράξεις και επιδιορθώνει δρόμους. Η ταινία βασίστηκε σε δύο ποιήματα του Herman Melville με τίτλους *The Night March* και *Gold in the Mountain*.

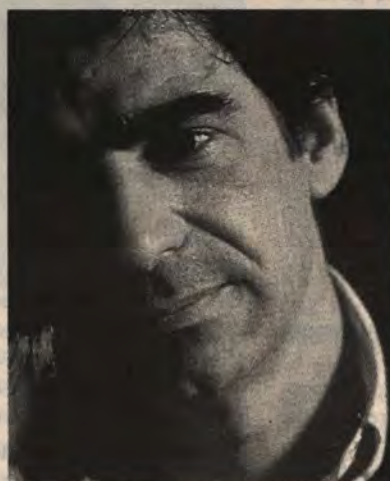
CINE ΠΡΟΒΛΗΤΑ 2, 23:00

# Miki Manjlovic

Γεννημένος στο Βελιγράδι, μετά τις σπουδές του στη Δραματική Σχολή, έγινε σε νεαρή ηλικία ένας από τους πιο γνωστούς ηθοποιούς της χώρας του. Έχει πρωταγωνιστήσει σε περισσότερους από 35 θεατρικούς ρόλους. Επίσης έχει κερδίσει όλα σχεδόν τα βραβεία που δίνονται σε ηθοποιούς στη χώρα του. Έχει συνεργαστεί με διακεκριμένους σκηνοθέτες του θεάτρου όπως ο Peter Brook στην αγγλική έκδοση του *Mahabharata*. Παράλληλα στον κινηματογράφο έχει εμφανιστεί σε περισσότερες από 30 ταινίες γνωστών σκηνοθετών, όπως του Κουστουρίτσα, του Πασκάλιεβιτς (*Πυρπιδοποθήκη*) και του Ντραγκόβιτς (*Πληγές*). Η επόμενη του δουλειά είναι στην νέα ταινία του γάλλου Jean-Jacques Benex.

Τελευταία ασχολείστε περισσότερο με τον κινηματογράφο παρά με το θέατρο.

Υπήρχε περίοδος που στο θέατρο έπαιζα τον "Συρανό ντε Μπερζεράκ", τον "Ριχάρδο τον Γ'", τον Βλαδίμηρ στο "Περιμένοντας τον Γκοντό" και συμμετείχα στο "Εγκλημα και τιμωρία" του Ντοστογιέφσκι. Είναι δύσκολο να πάνεις 4 πεδία του περιβάλλοντος πολύ μεγάλων συγγραφέων κι αν είσαι ένα πολύ μικρό κομμάτι τους. Σταμάτησα το 1993 επειδή άλλαξε η πολιτική κατάσταση εκείνη την περίοδο, και μου ήταν δύσκολο να νιώθω στριμωγμένος. Δεν βαδίζω στην οδό του χρήματος. Χωρίς να ισχυρίζομαι πως δεν με νοιάζουν τα χρήματα. Ακολουθώ όμως τη θεματική της ταινίας ή της θεατρικής παράστασης και γι' αυτό πολύ σπάνια έχω κάνει συμβιβασμούς, με αποτέλεσμα να έχω χάσει αρκετά χρήματα. Αλλά δεν έχω



χάσει την αίσθηση του τι μπορεί να είναι ένας πραγματικός κινηματογράφος κι ένα πραγματικό θέατρο, επειδή άγγιξα τα αληθινά πράγματα στη ζωή.

Μπορούμε να πούμε πως το θέατρο ή ο κινηματογράφος έχουν πολιτικό ρόλο;

Εγώ περιφρονώ τους πολιτικούς. Επειδή σκέπτομαι πως η χειραγώγηση των ανθρώπων μέσα από το θέατρο ή τον κινηματογράφο είναι μια χειραγώγηση ευγενική και σπάνια. Το να χειρίζομαστε όμως τους ανθρώπους για να τους πάρουμε το δολάριο ή κάτι άλλο είναι μια κακή χειραγώγηση. Ακόμη χειρότερα στην περιοχή των Βαλκανίων γίνεται μια χειραγώγηση που είναι αρκετά κόκκινη. Όταν λέω κόκκινη σκέφτομαι πολύ αίμα, κάτι πρωτόγονο. Ακόμη και η χειραγώγηση στην "ελεύθερη Δύση", είναι μια χειραγώγηση απαγορευτική. Έτσι σκέφτομαι πως για ορισμένες χώρες το θέατρο είναι το μπίζνους, κάτι που δεν έχουμε ανάγκη, και για άλλες χώρες είναι μια επιθυμία αλλά τα χρόνια αλλάζουν. Στην Ελλάδα, για παράδειγμα, για μια εποχή το θέατρο ήταν τροφή για τον κόσμο, σήμερα έγινε αγορά και ο κινηματογράφος το ίδιο παντού. Για μένα το γεγονός είναι σοβαρό και πολύ θλιβερό, επειδή σκέπτομαι πως αν η αγορά μας δείχνει αυτό που πρέπει να κάνουμε η γεύση τελείωσε, όπως και η σκέψη κοντεύει να τελειώσει.

Πιστεύετε πως βρίσκομαστε σε περίοδο παρακμής στον κινηματογράφο; Στο αν πρέπει να κάνουμε θεάματα που το μεγάλο κοινό αγαπάει απαντάω όχι. Πρέπει να κάνουμε αυτό που έχουμε ανάγκη. Και στον κινηματογράφο η κατάσταση χειροτερεύει μέρα με την μέρα επειδή οι πραγματικοί δημιουργοί δεν καταφέρνουν να βρουν χρήματα. Υπάρχουν οι πραγματικοί δημιουργοί αλλά δεν είναι αγαπητοί από το μεγάλο κοινό που δεν θέλει για παράδειγμα να δει *Το βλέμμα του Οδυσσέα*, μια ταινία σημαντική, ή το *Underground*. Είναι ταινίες που θα μείνουν, αλλά όπως τα μουσικά. Δυστυχώς είναι όλο και πιο σπάνιες οι αληθινά καλές ταινίες.

Συνέντευξη: Χρήστος Καλλίτσης

# ΑΝΑΚΑΛΥΨΤΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ



ΚΑΒΑΛΑ



ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ  
ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ  
ΑΜΕΡΙΚΗΣ 2, 105 64 ΑΘΗΝΑ,  
ΤΗΛ.: 3271300, 3310562, FAX: 3252895



# 40°

## Φεστιβάλ Κινηματογράφου

### 12-21 Νοεμβρίου 1999 Θεσσαλονίκης

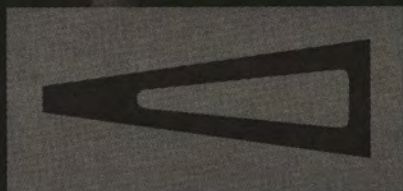
# ΒΡΑΒΕΙΑ ΚΟΙΝΟΥ Dewar's

## ΨΗΦΙΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΧΡΟΝΙΑΣ

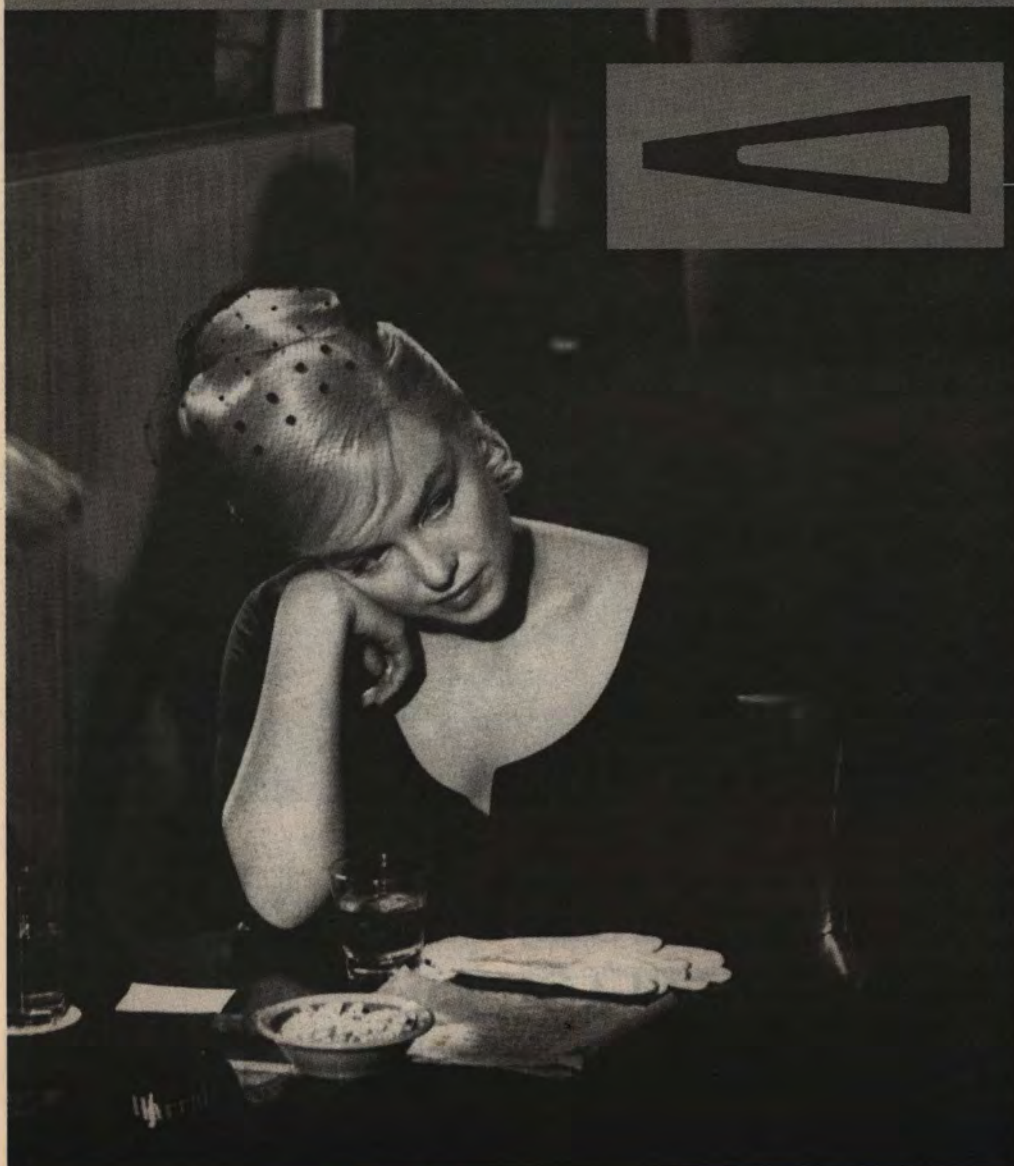


• Οι λέξεις DEWAR'S, WHITE LABEL και ο Highlander είναι σήματα κατοχυρωμένα.

# info station



## ΔΩΜΑΤΙΟ ΜΕΘΕΑ



internet access

δωρεάν email

online gaming

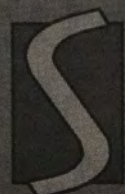
scanning, printing services

web design

chatting, net meeting

real audio MP3

seminaria, εκδηλώσεις, παρουσιάσεις



# SIGMANET

κέντρο πληροφορικής

Βενιζέλου 59, τηλ. 261700 (4 γραμμές) fax 230222



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

Carlsberg  
Beer



Ίσως, η καλύτερη μπίρα στον κόσμο

Πόσες φορές  
σας δώσαμε **ΕΜΕΙΣ** ραντεβού;



Περισσότερες  
από όσες θυμάστε!

Η πρώτη τηλεόραση, το πρώτο ραδιόφωνο. Δυνατές και ηλούσιες εικόνες, γνώριμοι και φιλικοί ήχοι. Η ΕΡΤ είναι οι πρώτες μας αναμνήσεις. Ένα κομμάτι από την προσωπική μας ιστορία. Σε συνεχή και ζωντανή επικοινωνία με το κοινό, ευαίσθητος δέκτης των εξελίξεων, δραστήριος φορέας του πολιτισμού, συνδετικός κρίκος των Ελλήνων σε όλο τον κόσμο, η ΕΡΤ σήμερα δεν χρειάζεται να δικαιολογήσει... Έχει θέση στην καρδιά μας. Είναι ο πρωταγωνιστής της ραδιοηλεκτρονικής ιστορίας μας. Με τρεις τηλεοπτικούς σταθμούς, με δορυφορικά προγράμματα, με ραδιοφωνικό δίκτυο, με πλήρη οδηγό ενημέρωσης και ορχήστρα μουσικών συνόλων. Η ΕΡΤ είναι κομμάτι του εαυτού σας.

ASPECT

**ERT**

Κομμάτι του εαυτού σας

ETN

NET

ET

EPT  
SAT

ΕΡΑ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

ΜΟΥΣΙΚΑ ΣΥΝΟΛΑ



TV 100, FM 100, FM 101, FM 100.5

**δίνουμε χρώμα στη ζωή σας!**



Εδώ και δέκα χρόνια τα τρία δημοτικά ραδιόφωνα της Θεσσαλονίκης και η δημοτική τηλεόραση TV 100 "ζωγραφίζουν" με ήχο και εικόνα, με λόγο και μουσική την καθημερινότητά μας. Με τις λαμπερές και εκφραστικές πινελιές τους το FM 100, το FM 101, το FM 100.5 και η TV 100 σας προσφέρουν μια συνεχή και συνεπή πληροφόρηση αλλά και δίνουν ξεχωριστό χρώμα στον τομέα της διασκέδασης και της ψυχαγωγίας. Η Δημοτική Εταιρεία Πληροφόρησης, Θεάματος και Επικοινωνίας είναι το "επίδεξιο χέρι" που με τους τέσσερις σταθμούς της σίγουρα κάνει τη ζωή μας πιο όμορφη!



ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΘΕΑΜΑΤΟΣ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Αγγελόκη 16 - 546 36 Θεσσαλονίκη - Τηλ. 266.202 fax 266.569 ■ Νικ. Γερμανού 1 - 546 21 Θεσσαλονίκη - τηλ. 265.828 fax 267.532

## εξώστης

13

Για μας είναι τυχερό.  
Παρασκευή και 13 κυκλοφορεί  
το πρώτο τεύχος του "εξώστη"

Το Σάββατο 13 Νοεμβρίου 1999  
μπαίνουμε στο 13ο χρόνο μας

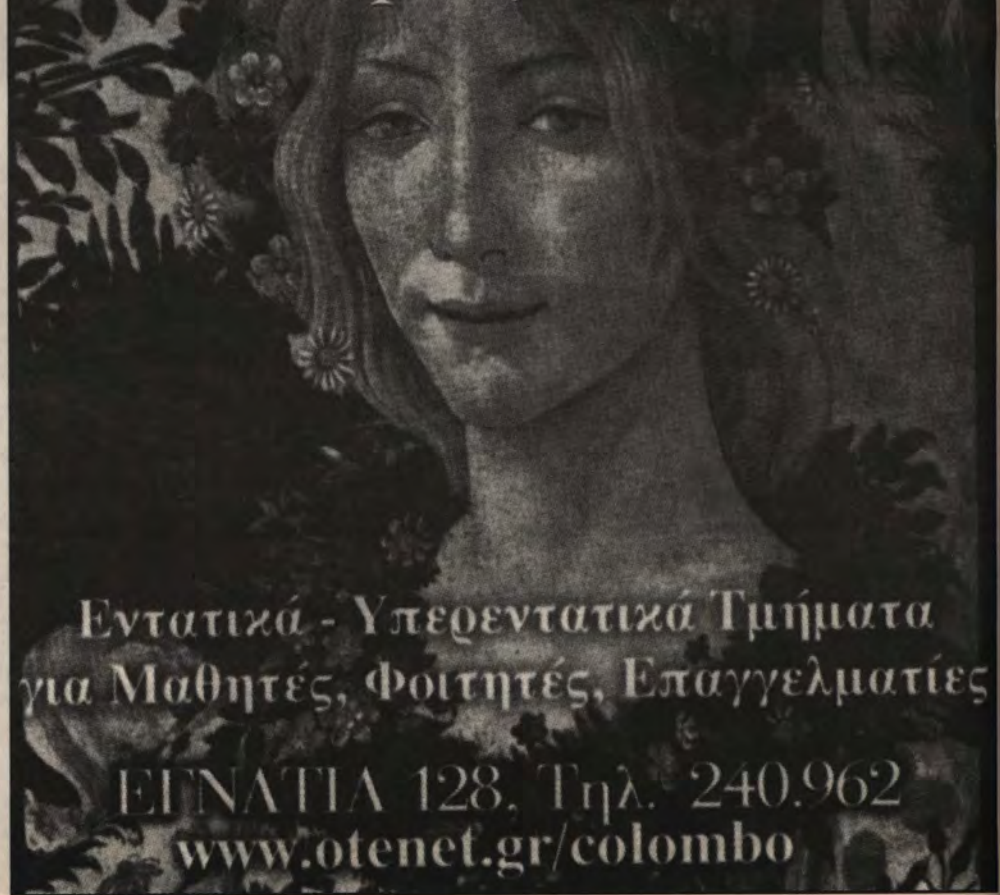
13 χρόνια μετά τίποτα για  
δεν είναι ίδιο

Ισαύρων 3, τηλ. 267484, fax 287869  
νέο τηλέφωνο 252050



## Colombo

ιταλικά-ισπανικά  
πορτογαλικά



Εντατικά - Υπερεντατικά Τμήματα  
για Μαθητές, Φοιτητές, Επαγγελματίες

ΕΓΝΑΤΙΑ 128, Τηλ. 240.962  
[www.otenet.gr/colombo](http://www.otenet.gr/colombo)



Η Léa Pool ξεχωρίζει για το διακριτικό της ύφος και την αυθεντικότητα με την οποία προσεγγίζει τα θέματά της. Εμβαθύνει στον εσωτερικό κόσμο των χαρακτήρων της οι οποίοι είναι συνήθως άτομα ευαίσθητα, προβληματισμένα, φορτισμένα με ενέργεια και ζωντάνια για να ανακαλύψουν νέους δρόμους δημιουργίας και λύτρωσης στη ζωή. Επιθυμία της σκηνοθέτιδας από την Ελβετία, η οποία ζει στον Καναδά από το 1975, είναι να μεταφέρει συναισθήματα, παρά να περιγράψει μια ιστορία. Στην πρόσφατη ταινία *Άσε με να φύγω* μεταξύ των χαρακτήρων ενσωματώνεται και ο κινηματογράφος με αποσπάσματα της ταινίας του Jean-Luc Godard *Ζούσε τη ζωή της*. Ταινία αυτοβιογραφική, όπως την χαρακτηρίζει, όπου πειραματίζεται με τα διαφορετικά οπτικοακουστικά μέσα έκφρασης και μαρτυρώντας προσωπικά βιώματα της σκηνοθέτιδας εκφράζει τη διπλή σημασία της ατομικής ελευθερίας, από τη μια ν' ανοίγει δρόμους κι από την άλλη να δημιουργεί ευθύνες.

# Λέα Ρούολ

**Από την ενδοσκοπήση στην κινηματογραφία**

Τι σας προσέλκυσε στον κινηματογράφο;

Έγινε τυχαία. Εργαζόμουν ως εκπαιδευτικός στην Ελβετία. Ήθελα να μπω στις σχολές οπτικοακουστικών. Ήταν η αρχή της δεκαετίας του '70. Τότε είχε αρχίσει η καλωδιακή τηλεόραση και το βίντεο και γνώριζα πως στο Μόντρεαλ τα πράγματα ήταν ανεπτυγμένα σ' αυτόν τον τομέα. Έτσι έφυγα για έναν χρόνο για να σπουδάσω οπτικοακουστικά στο πανεπιστήμιο. Μεταξύ των μαθημάτων κάναμε βίντεο, το οποίο μου άρεσε πολύ. Παρέτεινα τις σπουδές μου για τρία χρόνια και τον τελευταίο εξειδικεύτηκα στον κινηματογράφο. Στα πλαίσια αυτής της χρονιάς έκανα μια μικρή ταινία που είχε επιτυχία και μου έδωσε υποτροφία για την πρώτη μου ταινία, *Strass Café*, ασπρόμαυρη, το 1979. Στη συνέχεια έμεινα στο Κεμπέκ και ακολούθησε μια σειρά από ταινίες. Μου χρειάστηκαν τρεις ταινίες μέχρι του σημείου να πω πως είμαι σκηνοθέτης.

Πέρα από ταινίες μυθοπλασίας, έχετε σκηνοθετήσει ντοκιμαντέρ. Ποια είναι η σχέση μεταξύ των δύο τρόπων έκφρασης; Βρίσκω πολύ δημιουργική την μίξη των δύο ειδών. Το ντοκιμαντέρ σου επιβάλλει το άκουσμα των άλλων, δεν μπορείς να κάνεις τίποτα μόνος σου. Η μυθοπλασία για μένα είναι κάτι πολύ προσωπικό και μου επιτρέπει να διεισδύσω στο βάθος του εαυτού μου. Το να κάνω ντοκιμαντέρ με θρέφει, επαναφορτίζει τις μπαταρίες μου, μου δίνει άλλες διαστάσεις της κοινωνίας και του ατόμου, μου δίνει κίνητρο, μου επιτρέπει να έχω μια ματιά ενδοσκοπική σε σχέση με τους άλλους. Το ντοκιμαντέρ είναι επίσης κάτι που το κάνω με πολύ περισσότερη άνεση. Αυτό δεν σημαίνει πως δεν το κάνω καλά. Για μένα ο κινηματογράφος είναι ένας τρόπος έκφρασης πολύ σοβαρός.

Στην πρόσφατη ταινία σας κάνετε αναφορά στην ταινία του Godard *Ζούσε τη ζωή της*. Ποια είναι η σημασία του έργου του Godard στη δική σας δουλειά;

Πολύ μεγάλη. Το *Άσε με να φύγω* είναι σε μεγάλο βαθμό μια ταινία αυτοβιογραφική. Είδα την ταινία του Godard όταν ήμουν 18. Και βρήκα πως είναι εκπληκτική, η ερμηνεία της Anna Karina ήταν θαυμάσια. Δεν θα έλεγα πως αυτή ήταν η ταινία που μ'έκανε να κάνω κινηματογράφο αλλά αυτού του είδους οι ταινίες μου γέννησαν την ανάγκη.

Το *Άσε με να φύγω*, όπως αναφέρατε, είναι αυτοβιογραφικό αλλά θα μπορούσατε χρονικά να το προσαρμόσετε στη σημερινή εποχή. Τί σας κράτησε στις αρχές της δεκαετίας του '60; Ο χαρακτήρας του πατέρα μου. Η ταινία είναι φορέας μιας δουλειάς που κάνω εδώ και 20 χρόνια. Νομίζω πως σχετίζεται με το υπόλοιπο του έργου μου και δεν θα μπορούσα να την κάνω αν ο πατέρας μου δεν είχε μια θέση πολύ ξεκάθαρη σ' αυτήν. Ο πατέρας μου και ο δεύτερος παγκόσμιος πόλεμος είναι ουσιαστικά στοιχεία στην ιστορία που αφηγούμαι. Ο πατέρας μου ήταν πολωνοεβραϊός, έχασε την οικογένειά του σε στρατόπεδο συγκέντρωσης, γεγονός που τον στιγματίσε. Μας ταλαιπώρησε και μας μετέφερε όλο αυτό το βάρος του. Δεν ήταν δικό του λάθος, έπρεπε να το κουβαλήσει. Το γεγονός έχει επηρεάσει την ταυτότητά μου και τον κινηματογράφο μου. Δεν θα μπορούσα να την μεταφέρω την ιστορία σε κάποια άλλη πε-

ρίοδο. Ο πατέρας μου μπορούσε να ζήσει μόνο εκείνη την περίοδο. Το υπόλοιπο της ιστορίας θα μπορούσε να συμβεί σήμερα αλλά όχι η συγκεκριμένη ιστορία.

Πόσο σας βοηθάει η εμπειρία σας από το ντοκιμαντέρ στη δουλειά σας με τους μη επαγγελματίες ηθοποιούς;

Ίσως με βοηθάει, δεν το γνωρίζω. Μου αρέσει να δουλεύω με μη επαγγελματίες. Είναι επικίνδυνο αλλά είναι πάρα πολύ γόνιμο. Έχουν μια διαθεσιμότητα ανήκουστη. Η μικρή δεκαετία-χρονη Karine Vanasse, στο *Άσε με να φύγω*, ήταν εκπληκτική. Βούτηξε στον ρόλο της Hanna με σπάνιο τρόπο. Ακόμη και στους ηθοποιούς με μεγάλο ταλέντο είναι πολύ σπάνιος αυτός ο αυθορμητισμός.

Αναφέρατε πως το *Άσε με να φύγω* έχει στοιχεία που συνδέονται με άλλες σας ταινίες. Ο θεατής που τώρα γνωρίζει το έργο σας υπάρχει περίπτωση να μην μπορέσει να το ακολουθήσει;

Όχι δεν το πιστεύω. Εδώ πρόκειται για την ιστορία μιας μικρής κοπέλας, βλέπουμε από κοντά τη ζωή της. Είναι σίγουρο πως όταν κάνουμε μια σειρά από ταινίες το κάθε έργο έχει την δική του ιστορία. Απλά συμβαίνει κάτι παρόμοιο με τη λογοτεχνία. Όταν διαβάσεις έναν συγγραφέα για πρώτη φορά, κι όταν έχεις διαβάσεις περισσότερα του βιβλίου έχει διαφορά. Πιστεύω πως ένας σκηνοθέτης πρέπει να κριθεί ανάλογα με το σύνολο του έργου του. Τόσο αυτό που συνάντησε την επιτυχία, όσο και αυτό που δεν τα κατάφερε. Επειδή και το αποτυχημένο έχει την θέση του.



**“Ο κινηματογράφος είναι ένα επάγγελμα που δεν συγχωρεί. Αν αποτύχεις σε μια ταινία, θα πρέπει να την πληρώσεις για μια πενταετία.”**

Τι σημαίνει για σας η χρήση του super 8 που κάνετε σε ορισμένα σημεία της ταινίας;

Η εικόνα της μητέρας γυρισμένη σε super 8 είναι η μοναδική φορά στην ταινία που τη συγκρατεί στην μνήμη του θεατή. Την κρατάει στο κάδρο, αν και νομίζουμε πως η κάμερα έχει ξεχαστεί σε λειτουργία. Είναι η μοναδική φορά που η Hanna έχει μια αναφορά για την μητέρα της για την οποία έχει μεσολαβήσει ο κινηματογράφος.

Πώς σχολιάζετε το γεγονός ότι στην ηλικία της εφηβείας η επιρροή των εικόνων του κινηματογράφου είναι ιδιαίτερα έντονη; Η ταύτιση με τους ήρωες μιας ταινίας στην εφηβεία είναι πολύ επικίνδυνη. Όσο θετική μπορεί να είναι, άλλο τόσο μπορεί να γίνει αρνητική. Είναι μια περίοδος στην ζωή όπου το παιδί επηρεάζεται πολύ από τους γύρω του. Η Hanna εκπορνεύεται επηρεασμένη από εικόνες που είδε στον κινηματογράφο. Δεν ξέρει τι πραγματικά θέλει, το κάνει απλά για να δοκιμάσει. Βλέπουμε πως είναι πολύ απλοϊκή. Είναι αλήθεια πως αυτό το γλύστριμα είναι το πιο δύσκολο της ταινίας. Νομίζω πως αυτή η προοδευτική αντικατάστασή της με τον χαρακτήρα της Anna Karina επιτρέπει αυτό το γλύστριμα. Από την εμπειρία μου σαν εκπαιδευτικός μπορώ να πω πως το πέρασμα για έναν μαθητή στα 13 του χρόνια από το θρανίο στο δρόμο, είναι πολύ γρήγορο και απρόβλεπτο.

Ποια είναι η απόσταση μεταξύ της ταινίας που είχατε στο νου σας, γράψατε και μετά σκηνοθετήσατε;

Υπάρχει πάντα μια απόσταση. Φοβόμουν πολύ το ρόλο του πατέρα, έναν ρόλο ιδιαίτερα δύσκολο. Δεν ήθελα ο ρόλος του πατέρα να γίνει καρικατούρα επειδή έχει μια πλευρά πολύ κακή και απαίσια. Είναι βίαιος, φέρεται με απαίσιο τρόπο στην γυναίκα του. Ταυτόχρονα υπήρχαν πράγματα πολύ συγκεκριμένα. Αυτά σ' ένα σενάριο είναι πολύ δύσκολο να τα περιγράψουμε. Δεν είναι ένα μυθιστόρημα το σενάριο. Δεν υπάρχει ο χρόνος να περιγραφούν όλες οι αποχρώσεις ενός χαρακτήρα, έτσι όλα αυτά πρέπει να εξηγηθούν και συζητηθούν. Ανάμεσα όμως του να τα εξηγήσεις και ο ηθοποιός να είναι ικανός να τ'ακολουθήσει υπάρχει άλλη μία απόσταση. Ήταν πολύ σημαντικό για μένα να έχω κάποιον σαν τον Miki Manojlovic, που είναι ένας πολύ μεγάλος ηθοποιός. Τον είδα στο *Ο μπαμπάς λείπει ταξίδι για δουλειές* και βρήκα πως έχει έναν ρόλο διπλό. Επιπλέον έμοιαζε εξωτερικά με τον πατέρα μου.

Πιστεύετε πως συχνά οι καλλιτέχνες πετυχημένοι ή μη έχουν ιδιότροπους χαρακτήρες;

Πιστεύω πως οι καλλιτέχνες είναι συνήθως εγωκεντρικοί. Αυτό είναι επικίνδυνο. Η ίδια γνώση καλλιτέχνης κι έχω ένα παιδί και βλέπω έναν κίνδυνο. Για μένα ο κινηματογράφος είναι πολύ σημαντικός, αλλά αυτό δεν αφορά την κόρη μου, η οποία μπορεί και να υποφέρει από αυτό. Στην περίπτωση του πατέρα μου η αποτυχία ήταν αυτή που τον έκανε να υποφέρει περισσότερο τόσο αυτός όσο και η υπόλοιπη οικογένεια. Ήταν πολύ αγχωμένος, ψυχολογικά τραυματισμένος από τον πόλεμο. Ήταν ένας άνδρας που θα μπορούσε να ανυψωθεί αλλά δεν το κατάφερε ποτέ λόγω της ζωής. Η ζωή του τον έκανε να περάσει από το πλάι.

Συνέντευξη: Χρήστος Καλλίτης

# ΠΡΩΤΟ FIRST SHOT ΠΛΑΝΟ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ 40ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ

PEDRO  
ALMODÓVAR

40ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



ΗΜΕΛΑΘΗ ΜΑΖΟΥΡΗ

σχεδόν ανεπαίσθητος  
τον βίον συμπληρώσει



ΑΙΘΟΚΡΕΣ



ΠΑΥΛΟΣ ΖΑΝΝΑΣ

# ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΑΝΟΙΞΗ

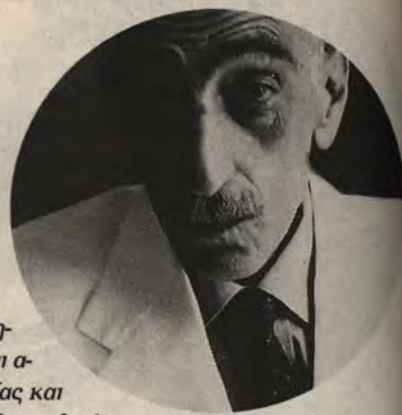
Αναμνήσεις από το Κίτρινο Σπίτι  
Recordarções da Casa Amarela  
του Joao César Monteiro (1989)



Ένας μεσήλικας, φτωχός. Ζει σε μια πανσιόν στη Λισσαβόνα του σήμερα. Φιλάσθενος και ταλαιπωρημένος από τη ζωή. Η ασπίδα του απέναντι στην διάχυτη δυστυχία και μιζέρια; Ο Schubert και ίσως η αφοσίωση του στον κινηματογράφο. Θα διωχθεί από το σπίτι που μένει. Περιπλανώμενος στην πόλη, έκθετος στη σκληρότητα του περιγυρού του, θα καταλήξει έγκλειστος σ' ένα άσυλο. Από εκεί θα βγει με σκοπό να εκπληρώσει μια αποστολή "πλούσια και παράξενη", όπως λει... Η σκηνοθετική πορεία του Joao Cesar Monteiro είναι σταθερά προσανατολισμένη, προς ένα σινεμά γεμάτο χιούμορ, σαρκασμό, παραβολές, ηδικούς στοχασμούς, φιλοσοφικές ανησυχίες.

CINE PROBANTA 1, 18:00

## JOAO CESAR MONTEIRO



"Λένε ότι γεννήθηκα την 2η Φεβρουαρίου του 1939, στην Figueira da Foz, από μια οικογένεια μεγαλοακτημόνων η οποία εμπορεύτο υπό ιδεών αντι-κληρικών και αντι-Σαλαζαρκικών, στο πνεύμα της Πρώτης Δημοκρατίας και πιθανόν με διασυνδέσεις με τους ελευθεροτέκτονες. Στην ηλικία των 15, με σκοπό να ολοκληρώσω την κάπως περιπετειώδη μέση εκπαίδευση -η οποία ευτυχώς ποτέ δεν ολοκληρώθηκε- μετακόμισα στη Λισσαβόνα, "την Πρωτεύουσα της Αυτοκρατορίας", όπου ο πατέρας κατανάλωσε μέχρι τελευταίας δεκάρας το εναπομείναν ελάχιστο χρηματικό ποσό της περιουσίας του. Ο ελεήμων θεός τον πήρε κοντά του μετά από μια καρδιακή προσβολή, η οποία ήταν το επακόλουθο μίας γελοίας απόπειρας αυτοκτονίας, όταν μία δίκαιη καραμπίνα εκπυρσοκρότησε μέσα στο στόμα του. Περιπλανήθηκα σε μέρη πολλά και διάφορα και σήμερα ζω εν ειρήνη στη Λισσαβόνα -τα περνάω έτσι και έτσι- και με μια σύζυγο και ένα γιο στην ηλικία των 5 χρόνων: δύο υπέροχα πλάσματα τα οποία, με τον δικό μου τρόπο, λατρεύω. Για πολλούς και διαφόρους λόγους, ανάμεσα σε άλλα πράγματα, έκανα και ορισμένες ταινίες: Quem espera por sapatos de defunto morre descalco (1971), Veredas (1977), Silvestre (1981), A flor do mar (1986), Recordarções da casa amarela (1989), O ultimo mergulho (1992), A comedia de Deus (1995), Le bassin de J.W. (1997), As bodas de Deus (1998)".

Ο σκηνοθέτης των ταινιών RECORDARCOES DA CASA AMARELIA και A COMEDIA DE DEUS, Joao Cesar Monteiro γράφει το βιογραφικό του

## ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ



## IVAN NICHEV

Η ταινία σας μιλά για το πολυπολιτισμικό και πολυθρησκευτικό παρελθόν των Βαλκανίων -και πιο συγκεκριμένα στην χώρα σας την Βουλγαρία. Ένα παρελθόν όμως που διακόπτεται απότομα από την επικράτηση του Σταλινισμού. Ποια είναι τα ερεθίσματα, ποια ήταν τα κίνητρα που σας οδήγησαν στο να σκηνοθετήσετε αυτήν την ταινία;

Φοβάμαι για το μέλλον των Βαλκανίων. Είμαστε πολύ αφελείς να πιστεύουμε ότι το πολιτικό πείραμα που ήμασταν αναγκασμένοι να υπομένουμε τα τελευταία 50 χρόνια θα περνούσε απλώς ως ένας εφιάλτης.

Το πρωί έφθασε, αλλά αποδείχθηκε ότι πολλοί από εμάς είχαν μολυνθεί από τον ιό του μίσους. Ο γεφτόνάς μου, με τον οποίο θα μου άρεσε να καθίσω όπως παλιά και να συζητήσω φιλικά μαζί του, έχει ριφθεί στην πυρά και μαύρος καπνός αναδύεται. Όντας σε κατάσταση πανικού θέλησα να μοιραστώ αυτά τα συναισθήματα που με κατακλύζουν με άλλους ανθρώπους. Επιπλέον, κάποιοι από τους ανθρώπους που αποφασίζουν για το μέλλον των Βαλκανίων δεν μας γνωρίζουν καν. Ήθελα μ' αυτήν την ταινία να τους κάνω να μας ακούσουν, να τους κάνω να μας κατανοήσουν, να μας καταλάβουν.

Δεδομένης της οικονομικής κατάστασης που επικρατεί στην χώρα σας ποια ήταν τα προβλήματα που αντιμετώπισατε στη διάρκεια της παραγωγής της ταινίας σας;

Θα ήθελα να είχα περισσότερα χρήματα, να είχα μεγαλύτερο προϋπολογισμό. Όμως προφανώς είμαι "καταραμένος". Είμαι καταδικασμένος να γυρίζω βαλκανικές ταινίες με βαλκανικούς προϋπολογισμούς.

Αν διαλέγατε απ' όλη την ταινία μια σκηνή που να εκφράζει το πνεύμα της, μια στιγμή στην ταινία που να είναι η πιο αντιπροσωπευτική της, ποια θα ήταν αυτή η σκηνή;

Η σκηνή που εκφράζει το πνεύμα της ταινίας, που τη συμπυκνώνει, είναι η σκηνή του τέλους της, όπου όλες οι φωτογραφίες του παρελθόντος, της παιδικής ηλικίας των ηρώων καίγονται.

Ποιες ήταν οι αντιδράσεις του κοινού όταν η ταινία προβλήθηκε στη χώρα σας;

Οι αντιδράσεις δεν ήταν κοινές, διέφεραν από άνθρωπο σε άνθρωπο. Κάποιοι αισθάνονται ενοχές για τα λάθη και τα σφάλματα που έγιναν επί κομμουνιστικού καθεστώτος. Φυσικά υπήρχαν έντιμα μέλη του κομμουνιστικού κόμματος στην Βουλγαρία.

Είστε επηρεασμένος από κάποιους σκηνοθέτες, από κάποια σκηνοθετική σχολή, από κάποιο αισθητικό ρεύμα;

Κάθε σκηνοθέτης στην αρχή της καριέρας του ακολουθεί τα βήματα των δασκάλων του στην Κινηματογραφική Σχολή, αυτών που τον δίδαξαν κινηματογράφο. Όμως υπάρχει μία καθοριστική και αναπόφευκτη στιγμή στην καριέρα του κάθε σκηνοθέτη: αυτή είναι όταν αρχίσει να "κολλυμπά στα βαθιά νερά", μόνος του. Και όντας πλέον σε ώριμη ηλικία, η απάντηση στην ερώτησή σας είναι προφανής.

Τι ετοιμάζετε για το μέλλον;

Δουλεύω πάνω σε δύο σχέδια για ταινίες.

(η συνέντευξη με τον σκηνοθέτη έγινε μέσω e-mail λίγο πριν αυτός έλθει στην Θεσσαλονίκη)

## Μετά το τέλος του κόσμου Sled kraja na sveta

του Ivan Nichev  
(Βουλγαρία-Ελλάδα-Γερμανία, 1998)



Μελαγχολικοί και ελεγειακοί τόνοι, αναμνήσεις από μια άλλη εποχή, από μια εποχή που έχει παρέλθει ανεπιστρεπτί, κυριαρχούν στην ταινία. Έχοντας ως τόπο της δραματικής πλοκής την Φιλιπούπολη, η σκηνοθεσία επικεντρώνει την προσοχή της στο όχι και τόσο μακρινό ιστορικό παρελθόν των Βαλκανίων, τότε που γλώσσες διαφορετικές ακουγόταν στους ίδιους δρόμους, τότε που διαφορετικά έθνη ζούσαν ειρηνικά στον ίδιο τόπο, τότε που θρησκείες διαφορετικές υμνούσαν τον ίδιο θεό. Με κεντρικά πρόσωπα, έναν Ισραηλίτη ιστορικό του Βυζαντίου και μια Αρμένισα δασκάλα πιάνου, η αφήγηση επιχειρεί μια κατάδυση τόσο στο συλλογικό παρελθόν, όσο και στο προσωπικό, την παιδική ηλικία δηλαδή των δύο κεντρικών χαρακτήρων. Ότι σώθηκε απ' αυτό το παρελθόν, είναι οι μνήμες μιας προ πολλού παρελθούσας παιδικής ηλικίας και οι φωτογραφίες που ένας γέρος Έλληνας, ο Κώστας, φυλά. Και ίσως τα συναισθήματα από την πρώτη αγάπη... Η σκηνοθεσία ενοχλάσσει σκηνές της επανασύνδεσης των δύο κεντρικών προσώπων με σκηνές από την ευτυχισμένη παιδική τους ηλικία, και εικόνες μιας ζωής ειδυλλιακής όπου η συνύπαρξη και η κατανόηση του Άλλου συνιστούσε το ύψος ζωής.

CINE PROBANTA 1, 20:30



**Hara Papadimitriou** Personnel Administrator

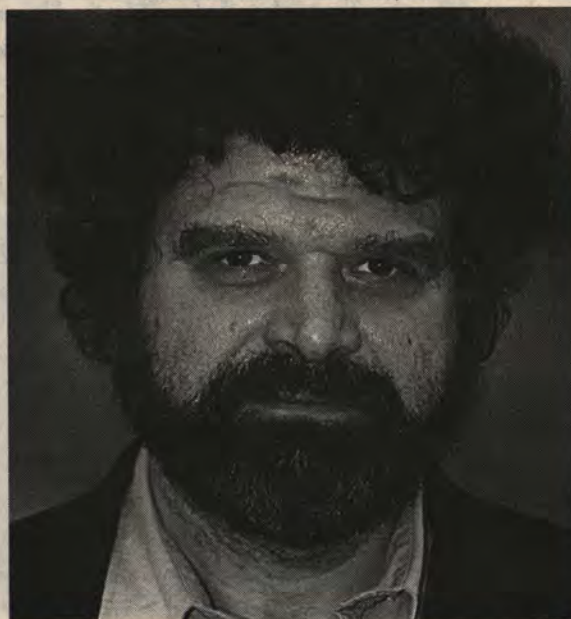


**Myrto Rigopoulou** Secretary to the Director



**Maria Tziola** Secretary to the Assistant Director

**Notis Forsos** Administration, OLYMPION Theatre



**Tonia Saltzinoglou** Secretary, Public Relations



**Maria Varveri** Pre-Festival Programming



# Γίνε **ΚΙ ΕΣΥ** μέλος του Φεστιβάλ

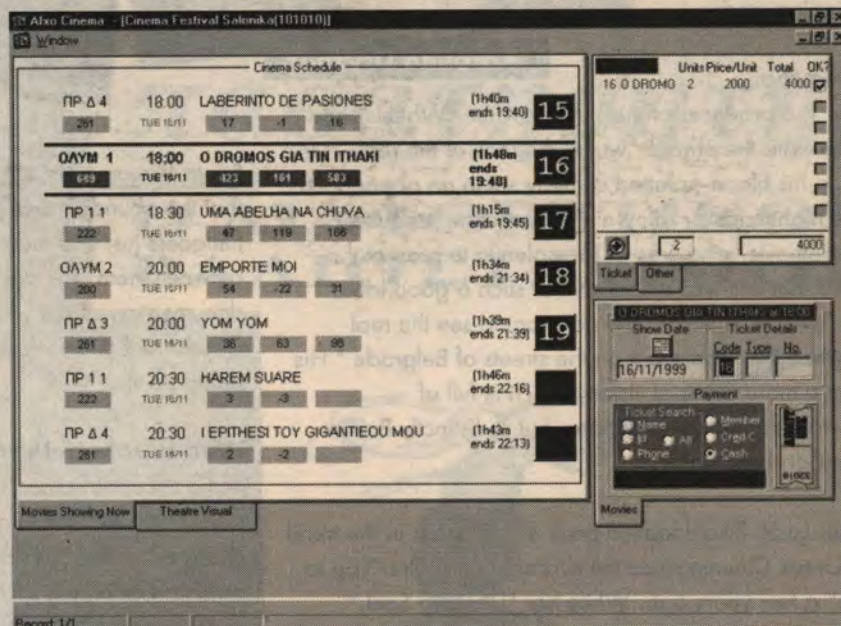


με **20.000 δρχ.**  
(15.000 για φοιτητές-μαθητές)  
**εξασφαλίζετε:**

- **Ελεύθερη είσοδο** σε όλες τις προβολές του 40ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης εκτός των προβολών 21.00 και 23.00 στο ΟΛΥΜΠΙΟΝ I.
- **Ελεύθερη είσοδο** σε όλες τις προβολές του 2ου Διεθνούς Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης (Μάρτιος 2000)
- **25% έκπτωση** στην πρόσβαση στο Internet στο Info Café του Ολύμπιον
- **25% έκπτωση** στα εισιτήρια του ΟΛΥΜΠΙΟΝ I και ΟΛΥΜΠΙΟΝ II
- **25% έκπτωση** στα βιβλία και τα CD του βιβλιοπωλείου

Μπορείτε να προμηθευτείτε την Κάρτα Μέλους από το Information Desk στην Αποθήκη Γ' (Λιμάνι Θεσσαλονίκης) και από την τέντα στην Πλατεία Αριστοτέλους, καθημερινά, από τις 10:00 έως τις 20:00

## Ολοκληρωμένες λύσεις **ΑΥΞΩ** στην τεχνολογία της πληροφορικής



- **Afxo Booking and Ticketing**
- **Afxo Financials**
- **Afxo Retail**



ΑΥΞΩ ΕΠΕ Α. Συγγρού & Περγάμου 5, 171 21 Ν. Σμύρνη, Τηλ: 9316200  
Fax: 9316201 e-mail: [afxo@afxo.gr](mailto:afxo@afxo.gr) Web: <http://www.biznet.com.gr/afxo/>

**Penny Lane.** Director Dimos Abdeliodis feels that making films about the place where one is born is a necessity for him. "We have to go back to the places of our first images," he said, in a press conference for his "The Spring Gathering," a film shot in his birthplace, the island of Chios. The director revealed that his film had a lot to do with the increasing distancing taking place between people and nature. Although no one is to blame, according to the director, the centuries-old scale and measure of life in Greece today was off, due to the concentration of the population in urban areas. He found new things on the island when he went back to make the film, drawing on the local language and a culture to tap into the wisdom and awe of older rhythms.

**A Day in the Life.** International Competition film "Dream Catcher" came directly from Ohio-based director Ed Radtke's experiences growing up. Both Radtke and star Maurice Compte talked about dissatisfaction with school and formal systems around them in growing up. Radtke's experiences hitch-hiking throughout the US fed into the film's stories and aesthetic. The director noted that he even hitched his way to the festival premiere of his first film a few years ago. Noted US indie filmmaker and distributor Julia Reichert, who produced the film, was also in town, as were the two film's young stars.

**I Wanna Hold Your Hand.** The director of the Polish film "Original Sin," Ursula Urbaniak noted that she was often surprised when, on trips to foreign festivals, people assumed that the conditions depicted in her film were true of all women in Poland today. While she explained that her film is not a general picture of women in her country, it does catch onto certain trends in recent years, such as the fact that with the collapse of the communist regime, women were faced with greater difficulties than men in finding work.

#### Watching the

**Wheels.** The producer of the Yugoslav film "Wheels" had wanted to write the phrase "watch the face of the real Serbia" on his blood-splattered comedy set in an abandoned hotel one nightmarishly rainy night. Associate producer Vladimir Petkovic, who was in Thessaloniki to present the film, noted that this was ultimately not such a good idea, because "people in Serbia did not want to see the real Serbia, when they can see it on the streets of Belgrade." His film offers a more escapist vision, which is full of over-the-top characters, situations, but a distinctly Balkan soundtrack and sarcasm.

**O-bla-di.** Lucia Rikaki looked back at advances in the trend of New Greek Cinema since the success of her film "Trip to Australia" a few years ago. While her "Dancing Soul," included in the festival's Greek program, did not do as well at the box office as her previous work, she attributes it to a health of the industry overall. "There's no need to look at

# FIRST P R O T O Π Λ Α Ν Ο SHOT 40<sup>th</sup> THESSALONIKI FILM FESTIVAL FRIDAY 19 NOVEMBER 1999 • N. 62

## All our troubles seem so far away... in Thessaloniki



Karolina Dryzner



Marisa Paredes



Julia Reichert

things like a sports competition," Rikaki/ noted, pointing out that the abundance of good Greek films out meant that filmgoers just had more options, and split their ticket sales between them. The director is currently working on a documentary about young protestors in Greece, a generation whom she believes feels a drive to go onto the streets, without being positive why.

**With a Little Help from My Friends.** Honored director Srdjan Karanovic can't complain his life has been boring since he started making films in 1972 with "billions of changes" in the Balkans all this time. However while the director confessed, at yesterday's press conference, that he is never happier than when making films, unfortunately he has had to do other things like raise money for his films all the while. Karanovic noted that he was not always as skilled in

dealing with banks, investors "and in some cases the Mafia" as he should have been in order to raise the necessary filmmaking funds. With regards to what life has been like in Serbia over the last ten years, he pointed out that the way he usually signs off on his e-mail is "greetings from hell." While journalists took the conversation towards politics at yesterday's press conference, Karanovic reminded everyone that "artists should be above or beyond" political concerns. Only one of his films "A Film With No Name" is explicitly about politics. His next film stays distinctly away from tough issues and making people think, offering instead, a well-needed image of hope.

**Imagine.** Some of Greece's freshest new stars appear in "An Athens Summer Dream," a gritty, quirky comedy about a group of actors preparing for a performance of "Midsummer Night's Dream." Athanitis, who is often his own harshest critic, gave himself some strict limitations in shooting his film. He wanted to focus on characters, and not on cinematography. The trade-off of making the film extremely quickly (three days of screenwriting, four weeks of shooting), was a personal, spontaneous-feeling film.

**All You Need is Love.** Last night, Atom Egoyan's new film "Felicia's Journey" made its Thessaloniki premiere. The Canadian director is a Thessaloniki Film Festival favorite; he was one of the most noteworthy visitors to the festival when it went international in 1992. His latest film is about a young girl setting out on a journey to find her lover. Star Elaine

Cassidy, who is in Thessaloniki participating in what sounds like one of the most intense, daily jury sessions ever, praised Egoyan for his supportiveness to actors, and co-star Bob Hoskins' talents. While the talented Blur fan may be young, she feels a lot less naive than the character she portrays in the film. "Felicia's Journey" plays again tomorrow.

**Help!** Following in the trend of many of the International Competition

film's trend of telling tales about alienated young people, "Pizza King" by Danish director Ole Christian Madsen gives a look at multicultural kids in Denmark trying to make money fast. After Junes' father gives him the silent treatment, his siblings ask him to return the key to the family store... he and buddy Bobby dive back into petty crime, this time getting their hands on a drug shipment that is bigger than they can handle. Even the appearance of beautiful Fatima can't save Junes from himself. Rap music winds its way around this pretty slick tale of the underworld.

**Quote/unquote:** "Even Homer, if he was alive today, would be told that he should keep his work shorter, because people aren't interested in reading a four-hour-long book." Dimos Abdeliodis, whose 175 minute "The Spring Gathering" premiered at this year's festival.

Angelike Contis

### ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΑΡΙΘ. ΦΥΛΛΟΥ 62 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1999

ΕΚΔΟΤΗΣ: ΜΙΧΑΛΗΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ: ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΙΟΥΚΑΣ • ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΣΩΤΗΡΗΣ ΖΗΚΟΣ

ΣΥΝΤΑΞΗ: ΣΤΕΡΓΙΟΣ ΖΩΡΜΠΑΣ, ΜΑΡΙΑ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΛΑΙΤΣΗΣ, ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΚΟΝΤΙΣ, ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΗΛΑΜΠΑΣ,  
ΒΟΥΛΑ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ, ΤΖΕΝΗ ΠΑΥΛΙΔΟΥ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ: ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΒΑΚΙΑ • ΠΑΡΑΓΩΓΗ: ΜΟΥΤΚΟΣ-ΕΝΤΥΡΗ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

website: [www.filmfestival.gr](http://www.filmfestival.gr) • e-mail: [press@filmfestival.gr](mailto:press@filmfestival.gr)

### ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΩΝ





**MERLOT**

Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής

Οίνος παλαιωμένος  
από την ποικιλία merlot.  
Με βαθύ πορφυρό χρώμα,  
μπονκέτο που θυμίζει  
μπαχαρικά και μαρσκόνο  
γεύση ελαφρά και απαλή.



**Αθήρι**

Μακεδονικός Τοπικός Οίνος

Οίνος από  
την ποικιλία Αθήρι.  
Λευκοκίτρινος,  
με ευχάριστο  
φρουτώδες άρωμα,  
λεπτή και δροσερή γεύση.

*Ενάργετος Τσάνταλης αε*

ΑΜΠΕΛΟΥΡΓΙΑ - ΟΙΝΟΠΟΙΙΑ - ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΟΠΟΙΙΑ

Με το  
ΔΗΜΗΤΡΗ  
ΧΑΤΖΗΠΑΡΑΣΚΕΥΑ  
Παραγωγό - Παρουσιαστή  
του 3ωρου Πρωινού MAGAZINO  
"Η ΕΛΛΑΔΑ ΠΟΤΕ ΔΕΝ ΠΕΘΑΙΝΕΙ!"  
Από Δευτέρα έως Παρασκευή  
08:00 μέχρι 11:00 π.μ.  
με όλο  
το επιτελείο του.

ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΜΑΚΕ  
**ΕΙΝΑΙ**  
**103**  
Fm

ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΥ 85, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 031 / 539103, FAX: 031 / 534820  
ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΤΗΛ./FAX: 031 / 534815  
E-MAIL: makhe@otenet.gr

Το Ραδιόφωνο της Θεσσαλονίκης, της Μακεδονίας, της Β. Ελλάδας

fm stereo **93,1**  
**ράδιο**

**παρατηρητής**  
**Ο ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΣ**  
**ΡΑΔΙΟΣΤΑΘΜΟΣ**

**ΕΔΡΑ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ:**  
**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ 15,**  
**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ**  
**ΤΗΛ. 927685, 938427 FAX: 935922**

Πώς γίνεται το μικρό  
να χωρά τόση ελευθερία;

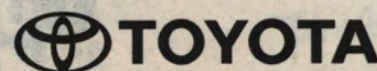
BATES (ΠΡΟΣΑΡΜΟΤΗ)

## Toyota Yaris Το χωρά ο νους σας!

Αν μέχρι σήμερα η ευελιξία ήταν ζητούμενο, από τώρα γίνεται τρόπος ζωής! Το Toyota Yaris σχεδιάστηκε από μέσα προς τα έξω, όπως ακριβώς το θέλετε: Μικρό απ' έξω για να κινείστε με ευελιξία και άνεση, αλλά απρόσμενα μεγάλο μέσα για να χωρά όλες τις επιθυμίες σας. Άπλετος εσωτερικός χώρος που προκαλεί θαυμασμό, αλλά και ευρηματικότητα που καταπλήσσει. Σκεφτείτε: Τα πίσω καθίσματα μετακινούνται εμπρός - πίσω κατά 15 εκατοστά, δημιουργώντας έτσι 950 λίτρα μεγαλειώδους χώρου, όλου δικού σας! Και χάρη στην ανώτερη τεχνολογία VVT-i, που αποδίδει 68 πανίσχυρα άλογα στα 1000 κ.ε. και 86 άλογα στα 1300, το Yaris σας χαρίζει μια ασυναγώνιστη αίσθηση ελευθερίας... μέσα - έξω! Toyota Yaris. Ποτέ πριν ένα μικρό αυτοκίνητο δεν έδωσε τόσο χώρο στην ελευθερία σας!



Νέο TOYOTA Yaris  
Τώρα και στα 1300κ.ε. με 86Hp



"Όπως σε θέλω. Πάντα κοντά μου."

Εκπομπές ρύπων: CO: 0.91 gr/Km, HC+NOx: 0.17 gr/Km